

Cruz y Ortiz

Arquitectura de síntesis Architecture of synthesis

Cruz y Ortiz
Arquitectura de síntesis Architecture of synthesis

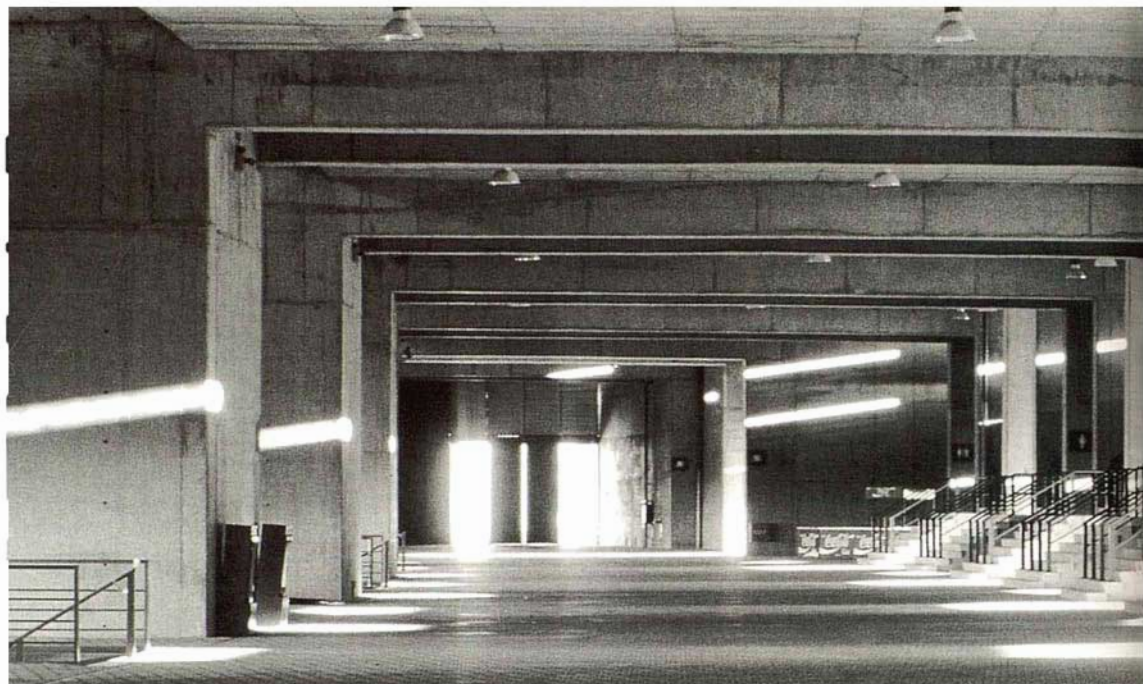
Andalucía tiene en este momento en el campo de la Arquitectura, una gran proyección nacional e internacional. Probablemente desde hacía mucho tiempo, la arquitectura hecha por andaluces no había sido tan reconocida dentro y fuera de nuestra Comunidad Autónoma. Este hecho se debe al valor propio de la obra de los profesionales, que ha encontrado en el impulso edificatorio de los últimos veinticinco años una circunstancia propicia. Pero también, así lo creemos, ha tenido que ver con el cuidado puesto por la Administración en la Obra Pública y en la difusión de sus resultados. Estos objetivos han estado presentes en la actuación de la Junta de Andalucía desde que se asumieron las competencias en estas materias.

Antonio Cruz y Antonio Ortiz son dos insignes arquitectos sevillanos que figuran por mérito propio a la vanguardia de la Arquitectura Contemporánea. Su andadura profesional tiene precisamente la misma edad que la renacida democracia en nuestro país. Son dos magníficos representantes de un grupo amplio de profesionales andaluces que tienen una creciente valoración.

La selección de trabajos de Cruz y Ortiz que se muestra puede considerarse como el núcleo fundamental de su elegante, diversa y ubicua obra. El apoyo a esta exposición –producida por los propios arquitectos– y el catálogo que la acompaña, cumplen con el objetivo que se marcó la Junta de Andalucía de fomentar el conocimiento del hecho arquitectónico. Tenemos la pretensión de dar continuidad a esta iniciativa difundiendo la obra de otros arquitectos andaluces de prestigio, con la intención de contribuir al debate internacional sobre la arquitectura actual.

Concepción Gutiérrez del Castillo
Consejera de Obras Públicas y Transportes

Índice Index



Pag. 6

El atributo de la elegancia

The attribute of elegance

Victor Pérez Escolano

Pag. 9

Texto introductorio

Introductory text

Antonio Cruz y Antonio Ortiz

Pag. 10 | 14 | 18

Viviendas en María Coronel

Housing on María Coronel

Sevilla, 1974 - 1976

Estación de autobuses de Huelva

Huelva Bus Station

Huelva, 1990 - 1994

Museo Nacional y Centro de Arte Reina Sofía

Reina Sofía National Museum and Art Gallery

Madrid, 1999

Pag. 20 | 24 | 26

Estadio de Atletismo de Madrid

Madrid Athletics Stadium

Madrid, 1989 - 1994

Remodelación del Estadio de Atletismo de Jerez

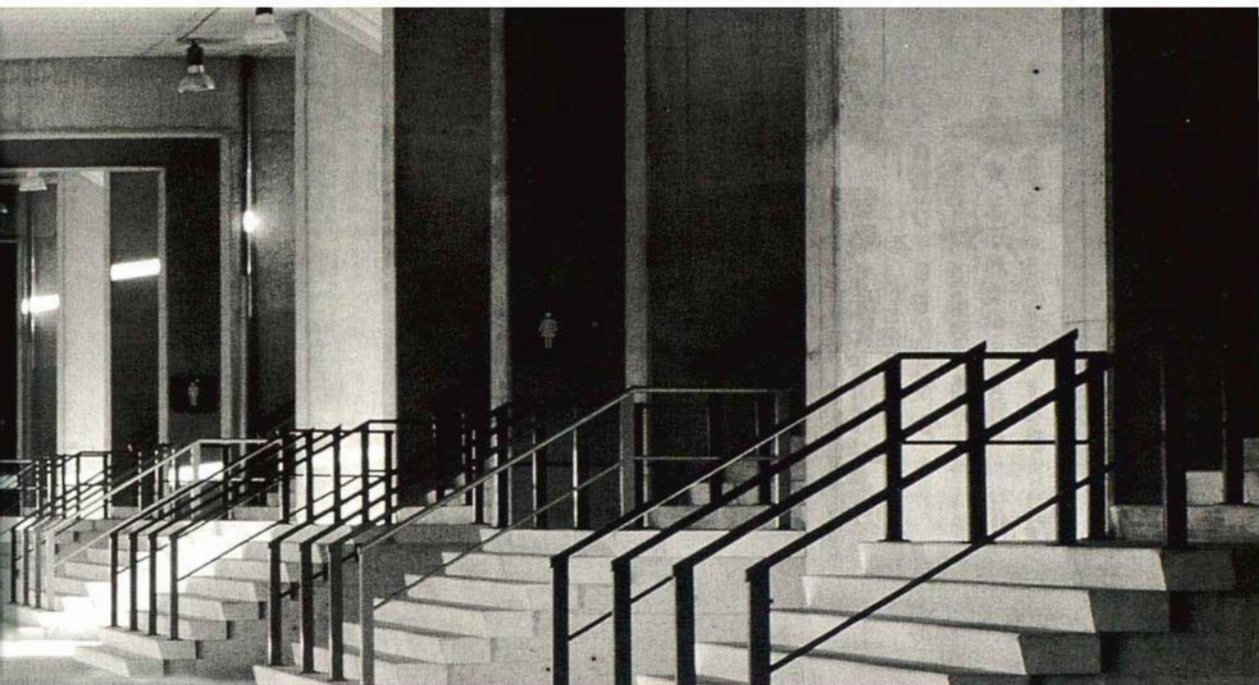
Jerez Athletics Stadium Extension

Jerez de la Frontera, 2000 - 2003

Estadio de la Cartuja

La Cartuja Stadium

Sevilla, 1997 - 2000



Pag. 30 | 34 | 36

Viviendas en Novo Sancti Petri
Housing complex at Novo Sancti Petri
Cádiz, 1987 - 1991

Conjunto residencial en Carabanchel
Housing project in Carabanchel
Madrid, 1986 - 1989

Conjunto residencial en Tharsis
Housing project in Tharsis
Huelva, 1988 - 1992

Pag. 38 | 42 | 44

Estación de ferrocarril de Santa Justa
Santa Justa Train Station
Sevilla, 1988 - 1991

Bloques residenciales junto al Tago
Residential blocks by the Tagus
Lisboa (Portugal), 2001

Remodelación de la Estación de Basilea
Redesigning of Basel Railway Station
Basilea (Suiza), 1997 - 2003

Pag. 48 | 52 | 54

Biblioteca Pública de Sevilla
Seville Public Library
Sevilla, 1995 - 1998

Museo de la Evolución Humana
Museum of Human Evolution
Burgos, 2000

Manzana residencial en Ceramique
Housing block in Ceramique
Maastricht (Holanda), 2000 - 2003

Pag. 56 | 60 | 64

Centro de Visitantes del Mundo Marino
Visitor's Center of the Marine World
Parque Nacional de Doñana, Huelva, 1999 - 2002

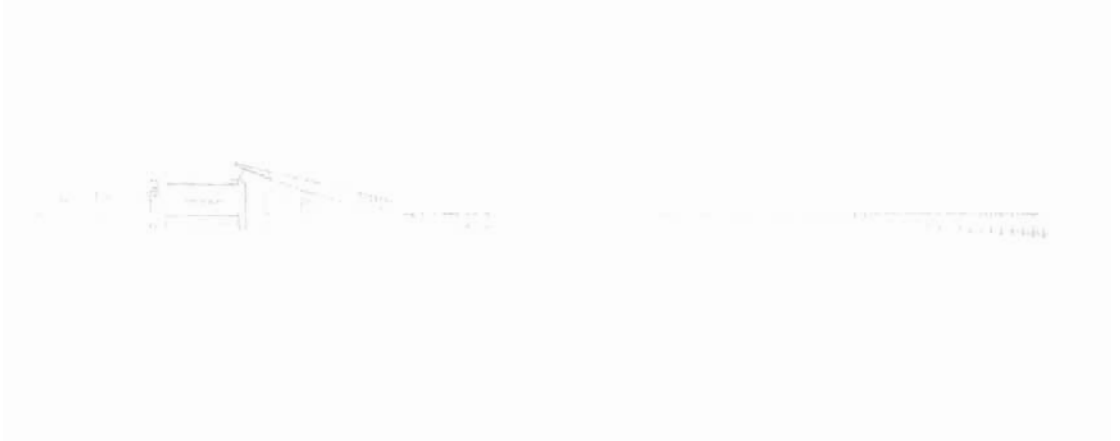
Pabellón de España en Hannover 2000
Spanish Pavilion at Hannover 2000
Hannover (Alemania), 1999 - 2000

Biblioteca de la Universidad de Amsterdam
Amsterdam University Library
Amsterdam (Holanda), 2002 -

El atributo de la elegancia

The attribute of elegance

Victor Pérez Escolano, Sevilla 2003



Cruz y Ortiz muestran su estado de madurez arquitectónica en esta selección de trabajos diseminados equilibradamente por Sevilla, Andalucía, España y Europa. Una trayectoria en pos de un objetivo substancial: que la arquitectura cumpla plenamente su destino de dar respuesta sintética a las necesidades y ambiciones humanas.

La arquitectura tiene establecido su destino en la realidad construida, cumpliendo los objetivos de salud, fuerza y placer del espíritu de los que hablaba John Ruskin, ofreciendo soluciones presididas por el atributo de la elegancia, al que Cruz y Ortiz aluden sistemáticamente.

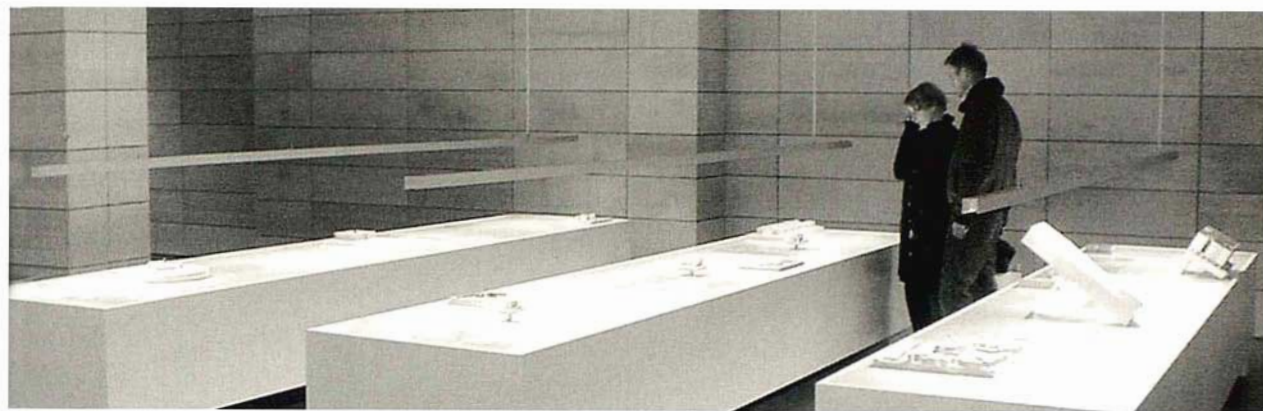
La elegancia, como forma bella de expresar los pensamientos, remitiría a la realización proyectual y constructiva de una integración de factores pertenecientes tanto a los requerimientos de la obra como a los provenientes del medio. Resolver esa dualidad implica poseer un método que cuide que las soluciones respondan de manera armoniosa a las demandas de cada desafío.

Es por ello que los dieciocho trabajos elegidos constituyen seis tríadas que permiten atravesar su trayectoria conforme a lecturas diversas en claves heterogéneas pero firmemente demostrativas de los fundamentos específicos de cada una de ellas, lo que no es óbice para que, también, sean posibles otras transversalidades interpretativas.

Así, sólo dos tríadas remiten a una razón tipológica: los estadios (Madrid, Jerez y Sevilla) y la vivienda agrupada (Sancti Petri, Carabanchel y Tharsis); mientras que las cuatro restantes modulan un patrón de su estructura material: la substancia nuclear de la obra (María Coronel, Huelva, Reina Sofía), la jerarquía de la sección (estaciones de Sevilla y Basilea, viviendas de Lisboa), la conformación imprevisible del patio (Biblioteca de Sevilla, Maastricht, Museo de Burgos), y la extensibilidad y plasticidad de los límites del edificio (Centro de Visitantes de Doñana, Pabellón de Hannover, Biblioteca de Amsterdam).

La vocación pedagógica y demostrativa de esta selección, y su armonía numérica, tiene como consecuencia la exclusión de proyectos tan importantes como la ampliación del Rijksmuseum de Amsterdam, o la inclusión de una obra temprana como las viviendas sevillanas de María Coronel, que, no por casualidad, ha devenido en su icono primigenio. La elocuencia de los trabajos, y la concisión de los breves textos de los arquitectos, evitan mayor énfasis descriptivo. Así, mis últimas palabras citarán algunos de los cortes transversales que creo otorgan valor de excelencia, hasta el punto de alcanzar una sólida, estable y tranquila relevancia en el desconcierto internacional del actual arte de la arquitectura.

La preocupación paisajística del encuadre de las soluciones (Doñana, Lisboa, Burgos...), la inteligente sublimación de las determinaciones urbanísticas (María Coronel, Maastricht, Biblioteca de Amsterdam...), la integración de funciones en espacios de claridad manifiesta (Huelva, Santa Justa, Biblioteca de Sevilla...), el beneficio de la geometría compleja (Reina Sofía, Hannover, Doñana, Amsterdam...)... La obras de Cruz y Ortiz buscan la confortabilidad conciliable con la abstracción, la lógica adecuación constructiva y tectónica apropiada a la figura arquitectónica, extraen de la luz toda su fascinante esencialidad, y siempre alcanzan a resolver el decisivo ejercicio proyectual de las relaciones espaciales verticales en las que reside el fundamento de la gran arquitectura.



Cruz y Ortiz are displaying their architectural maturity in this selection of various works equally dispersed in Seville, Andalucía, Spain and Europe. A tour de force towards a fundamental goal: making architecture fulfil its destiny to provide a synthetic response to human needs and aspirations.

Architecture is destined to the constructed reality, by meeting the goals of well being, fortitude and pleasure of the spirit, to quote John Ruskin, offering solutions in which elegance prevails, to which Cruz y Ortiz systematically refer. Elegance, as a beautiful form of expressing thoughts, would refer to carrying out in the project and construction process an incorporation of factors relating both to the requirements of the project and the needs of the surroundings. To resolve this duality, a method must be adopted to ensure that solutions harmoniously meet the demands of each challenge.

It is for this reason that the eighteen selected works constitute six triads, which makes possible to follow their trajectory, made up of various interpretations on heterogeneous key aspects, but clearly illustrative of the specific fundamentals of each one of them, which does not prevent other possible cross interpretations.

Indeed, only two triads are constructed around the leit motif of typology: the stadia (Madrid, Jerez and Seville) and housing complexes (Sancti Petri, Carabanchel and Tharsis); whilst the four remaining triads modulate a pattern of their material structure: the nuclear substance of the project (María Coronel, Huelva, Reina Sofía), hierarchy of the section (train stations in Seville and Basel, housing development in Lisbon), the unpredictable expression of the patio (libraries in Seville, Maastricht, museum of Burgos), and the extensibility and fluency of the limits of the building (visitor's centre in Doñana, pavilion in Hannover, library in Amsterdam).

The pedagogical and explanatory mission of this selection, as well as its numerical harmony, redound to the exclusion of projects as important as the renovation of the Rijksmuseum in Amsterdam, or the incorporation of an early piece, such as Sevillian housing on María Coronel street, which, not by chance, have become their original icon.

The eloquence of the works, and the conciseness of the texts of the architects, make further descriptions unnecessary. Thus, I shall finally mention some of the cross sections that I believe grant value of excellence, until reaching a kind, stable and calm relevance in the international atmosphere of uncertainty that features in the current art of architecture.

The concern for setting out the solutions in the landscape (Doñana, Lisbon, Burgos...), the intelligent sublimation of urban decisions (María Coronel, Maastricht, Amsterdam Library...), the integration of functions in spaces of evident clarity (Huelva, Santa Justa, Seville Library...), the benefits of complex geometry (Reina Sofía, Hannover, Doñana, Amsterdam...)... Cruz y Ortiz's works seek to combine comfort with abstraction, the logical construction and tectonic adaptation suitable for the architectural figure, extract all the fascinating essence from light, and always manage to solve the crucial exercise of designing vertical spatial relations, in which lays the essence of great architecture.



Decir que la arquitectura está relacionada con muchas otras disciplinas es tan evidente como cierto. Las otras artes visuales, las técnicas constructivas, los problemas urbanos o medioambientales, los conflictos sociales y las circunstancias económicas encuentran un punto de confluencia en la arquitectura, por lo que el arquitecto se ve continuamente obligado a evaluar el impacto que cada una de estas variables tendrá sobre su producto final.

Este carácter mediatizado que constituye la característica principal de la arquitectura, es a su vez el origen de buena parte de sus problemas. Así, tantas veces, uno de los aspectos citados aparece sobredimensionado y no es raro encontrar arquitecturas que privilegian alguno de los puntos del espectro. Por sólo mencionar algunos, la historia del lugar, los aspectos técnicos o estructurales, la asimilación a lo urbano y al paisaje han casi monopolizado en diferentes periodos buena parte de la producción arquitectónica durante nuestra carrera como arquitectos.

Sin embargo, es nuestra convicción que la arquitectura solo alcanza sus mejores momentos cuando prevalece su carácter sintético: el éxito vendría garantizado por la coincidencia entre forma, construcción y uso, es decir, se trataría de, a través de la síntesis exacta de todas las otras disciplinas, alcanzar finalmente una realidad distinta e independiente. Para nosotros como arquitectos, alcanzar ese valor unitario ha sido siempre nuestra principal ambición como consecuencia de nuestro respeto por la capacidad integradora y sintética de la arquitectura. La mayoría de nuestros proyectos consiste en la persecución de ese momento en el que confusión y ambigüedad quedan al margen y las soluciones parecen tan inevitables como elegantes.

Sería nuestro deseo que este propósito se trasluciera de los documentos incluidos en esta exposición y mucho nos complacería que así fuera entendido por los visitantes a la misma.

Antonio Cruz y Antonio Ortiz, Sevilla, Noviembre 2002

To state that architecture is linked to many other disciplines is as obvious as it is true. Other visual arts, building techniques, urban or environmental problems, social conflicts and economic circumstances converge in architecture, which is why the architect must constantly weigh up the impact that each one of these variables will have on his final product.

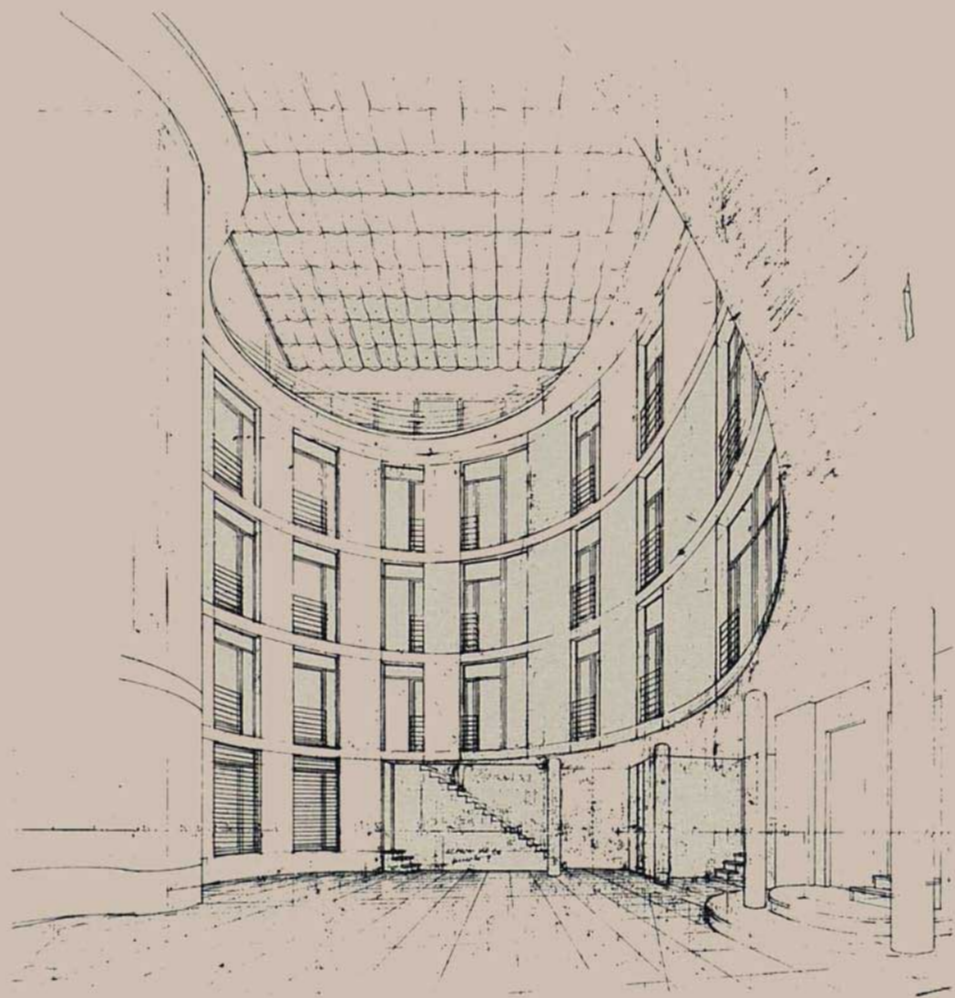
This influential nature, which is the main feature of architecture, is in turn at the root of many of its problems. In fact, often one of the aforementioned aspects becomes excessively emphasized, and it is not strange to find architectures that favour one of the points of the spectrum. The history of the site, technical or structural aspects, and the assimilation to urban or natural landscape, to name but a few, have almost monopolised a large part of architectural production in different periods during our career as architects.

Nevertheless, we believe that architecture only reaches its zenith when its synthetic character prevails: success is just guaranteed by an agreement between form, construction and use, in other words, a question of ultimately reaching a different and independent reality through the accurate synthesis of all the other disciplines.

As architects, we have always had a respect for the capacity for integration and synthesis of architecture, and so our main goal has been to reach this unitary value. The majority of our projects involve searching for the moment when confusion and ambiguity fade into the background and the elegance of solutions seems to be their inevitability.

We hope that this aim is evident in the documents displayed in this exhibition, and we would very much like for visitors to share this feeling.

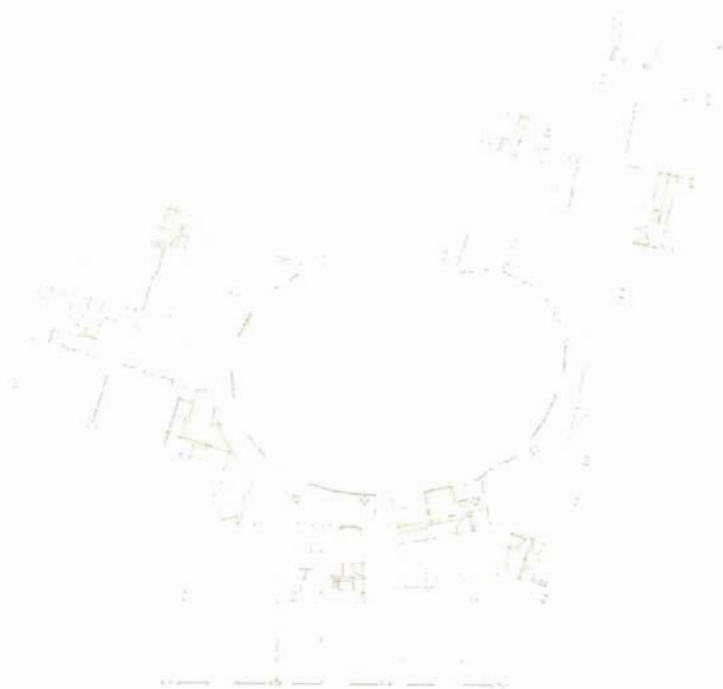
Antonio Cruz y Antonio Ortiz, Sevilla, November 2002



Viviendas en María Coronel

Housing on María Coronel

Sevilla, 1974 - 1976

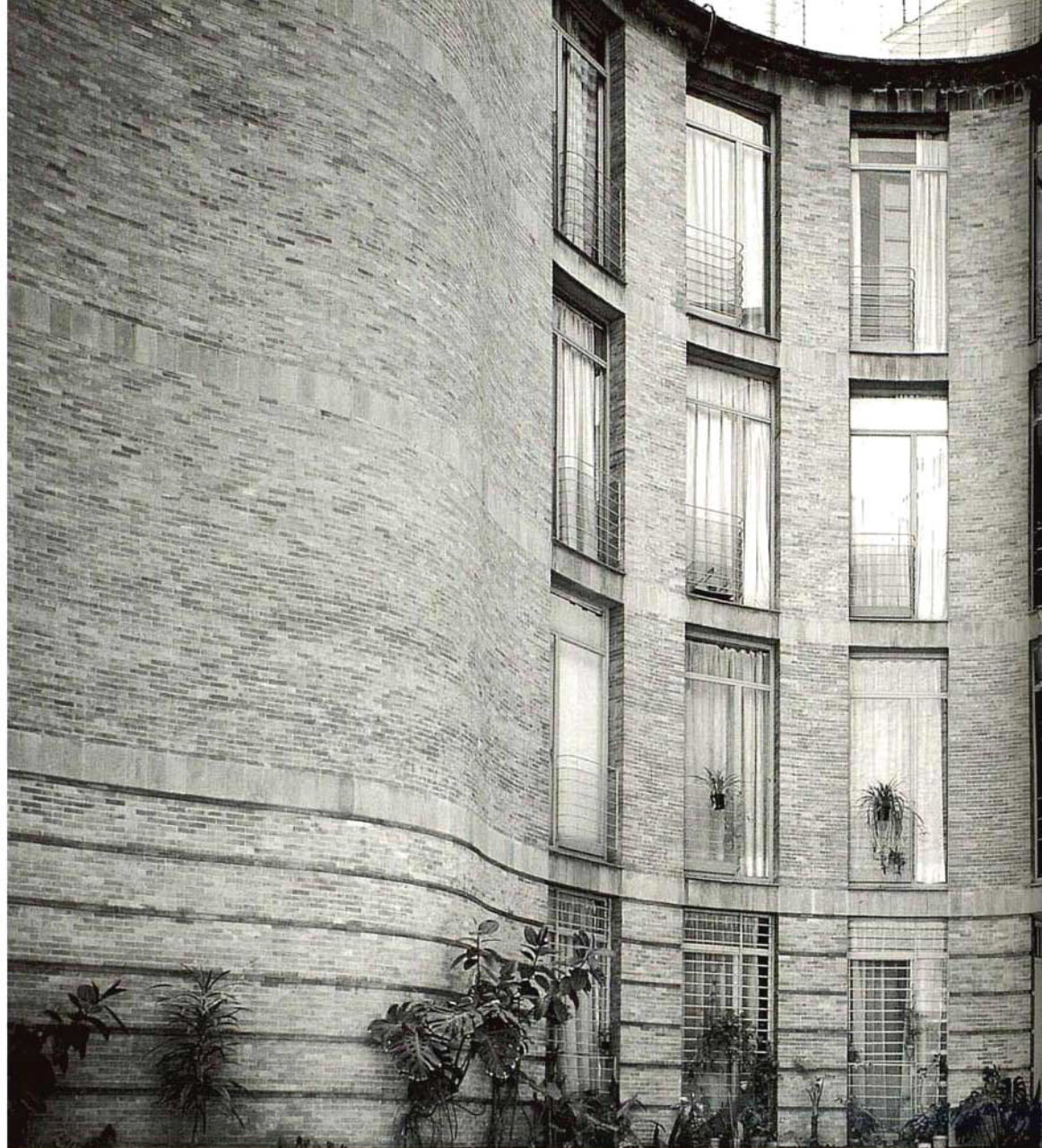


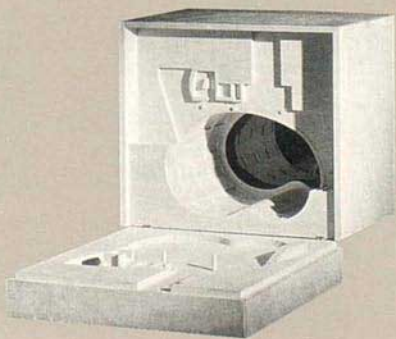
Sobre un solar de forma muy irregular en el centro histórico de Sevilla, debía construirse un edificio de 12 apartamentos. Toda la superficie libre se concentró en un patio cuya forma arriñonada resolvía las difíciles condiciones geométricas del perímetro, y que al tiempo constituía una figura fuertemente unitaria, capaz de hacer olvidar las múltiples directrices que se ocultan tras ella. El patio obvia los conflictos que lo rodean, introduciendo al espectador en un mundo aparte. El vacío resuelve así la organización del edificio, delimitando las zonas a ocupar por las viviendas, facilitando la situación de las escaleras e incluyendo, en planta baja, el acceso de los vehículos al sótano y el de los vecinos a los portales.

La construcción y el uso de materiales tradicionales de la ciudad contribuyen en buena medida al carácter final del edificio, dotándole de una relativa intemporalidad que le permite instalarse confortablemente en un entorno históricamente muy denso.

The commission was to build a 12-apartment building in the old city center of Seville on an irregular-shaped lot. The project concentrated the unconstructed space in a courtyard whose shape solved the geometrical problems the site posed, while also providing a focal point that drew attention from the many different lines of building hidden behind it. The courtyard provides the key to the organization of the entire building, marking off the areas to be occupied by housing and positioning the stairways. Vehicles gain access to the basement through the ground floor, which the inhabitants also pass through to reach the stairs to their homes.

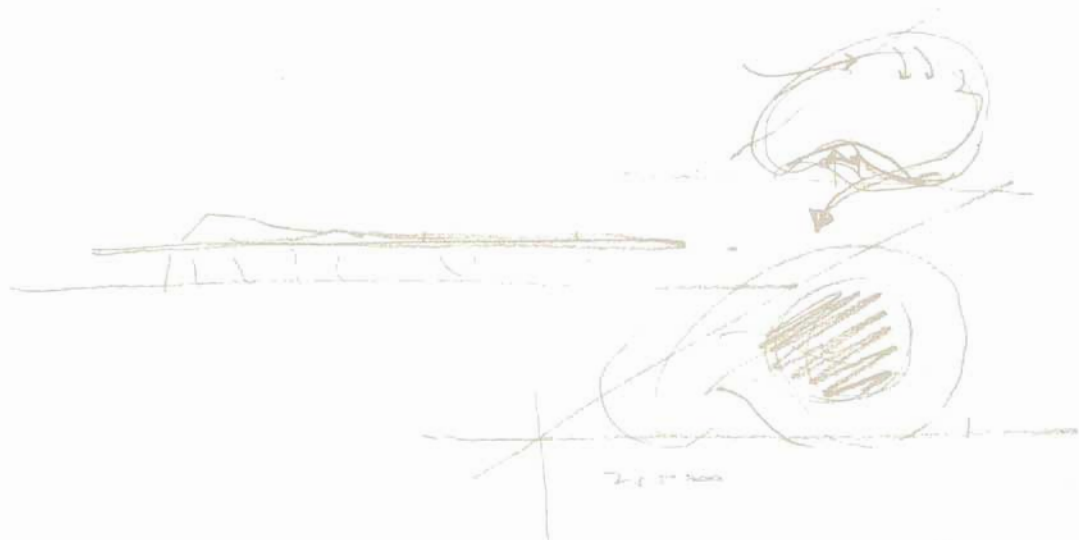
The use of traditional Sevillian materials and construction techniques add significance to the final character of the building, making it relatively timeless and thus allow it to fit into the backdrop of the city center, so densely packed with history.





Estación de autobuses de Huelva Huelva Bus Station

Huelva, 1990 - 1994



Sobre una parcela con forma de sector circular se sitúa la Estación de Autobuses de Huelva. La forma del edificio deriva directamente de las circulaciones y los flujos que debe acoger, generándose así la figura de la planta que resuelve un programa complejo y variado.

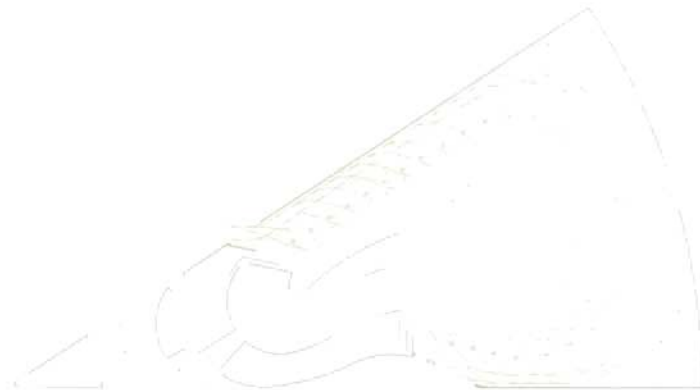
El vestíbulo de viajeros mantiene una continuidad formal con la zona de andenes, en torno a la cual giran los vehículos, evitando el cruce con las circulaciones peatonales. El desarrollo de las dársenas alrededor de un gran patio circular permite la yuxtaposición entre el jardín y los autobuses, entendiéndose esta proximidad como uno de los mayores atractivos del proyecto. Así, el estatismo del círculo se contrapone a la geometría flexible generada por el movimiento rodado.

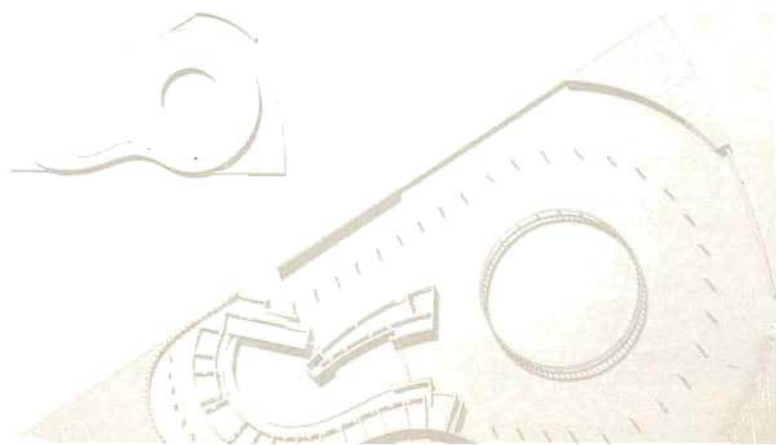
La cubierta por su parte concilia las tensiones antagónicas que dibujan la planta como un plano horizontal y continuo que restablece la unidad del conjunto. Situada a siete metros de altura, su estructura se oculta en aras de una neutralidad que unifica el vestíbulo y las dársenas, evitando el carácter habitualmente dual de estos edificios.

The new bus terminal for Huelva was to be located on a circular site. The shape of the building stems directly from the traffic flows in the terminal, and the ground plan meets a complex set of varied requirements.

The passenger concourse is formally linked with the platform zone, around which the buses turn, in order not to interrupt pedestrian traffic flows. The bus platforms have been designed around a large circular courtyard juxtaposing the garden and the buses. The result is one of the most outstanding attractive parts of the project, in which the circle's strict geometry is opposed to the flexible geometry generated by the movement of the vehicles.

However, an attempt has been made to re-establish the unity of the whole project by covering it all with a single, large flat roof, 7 meters above the floor, bringing together the concourse and the bus shelters and avoiding the split between the two, which tends to exist in such buildings.

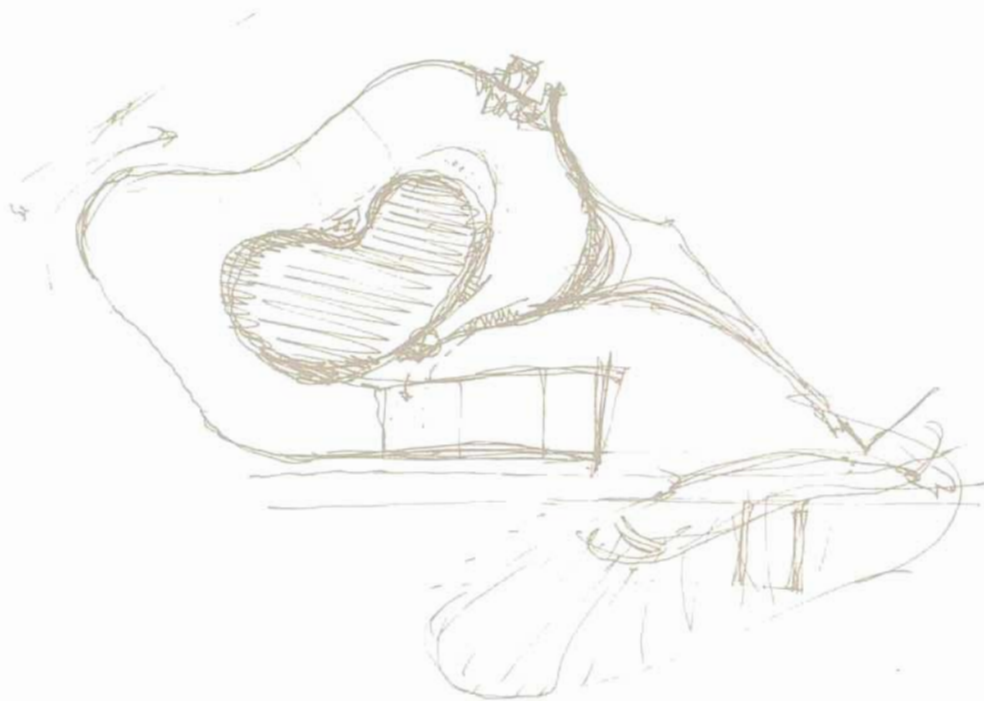






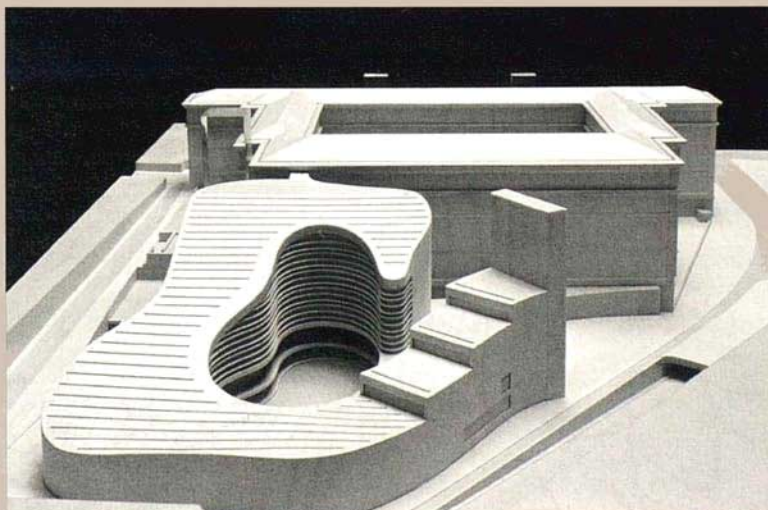
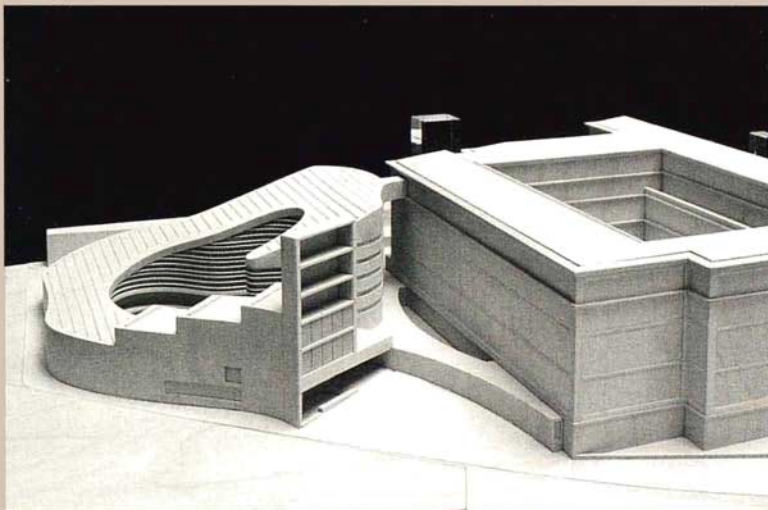
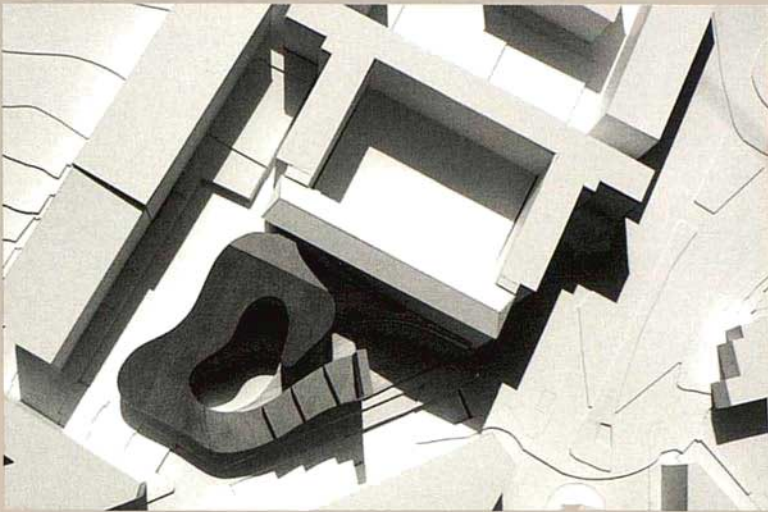
Ampliación del Museo Nacional y Centro de Arte Reina Sofía Extension of the Reina Sofía National Museum and Art Gallery

Madrid, 1999. Propuesta de concurso | Competition entry



El solar previsto para ampliar el Museo Reina Sofía, en la parte posterior del centro de arte madrileño, ha inspirado una solución en la que su emplazamiento marginal respecto a la glorieta de Atocha se compensa con una arquitectura que anuncia la actividad de la institución. La imponente masa de la sede actual desaconsejaba dar continuidad a sus mecanismos compositivos, por lo que la ampliación elige el contraste, con una geometría libre definida a partir de los flujos de tránsito. Una rampa asciende hasta el nuevo acceso, desde el que se descubre un patio ajardinado sobre el que gravita la actuación. La fluidez formal de la ampliación se reviste de ladrillo en la fachada y de chapa en la cubierta, un plano inclinado que se escalona para iluminar las salas, reflejando con pequeños saltos la altura cambiante de los espacios albergados.

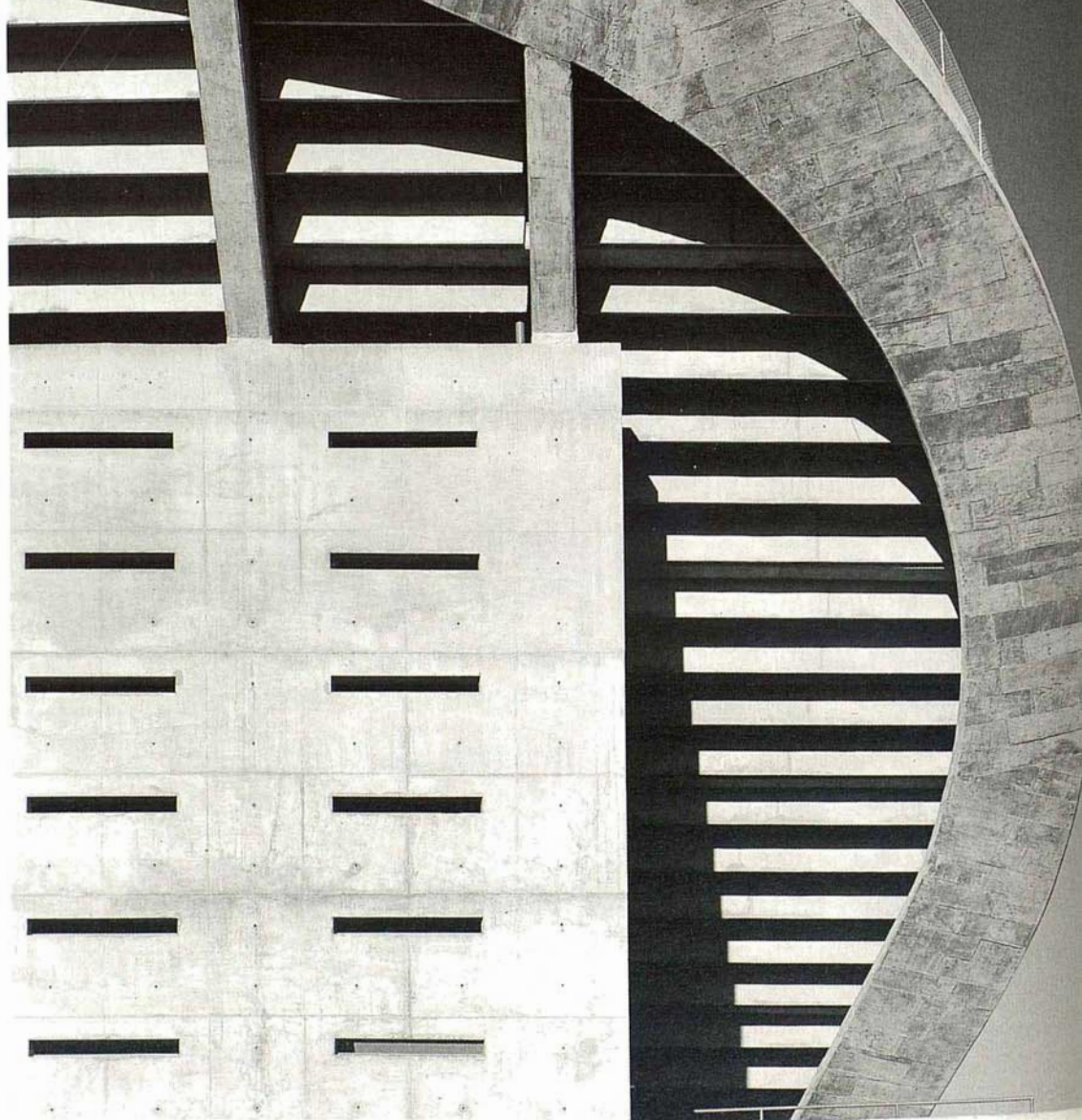
The planned site for the extension of the Reina Sofía Museum, located at the rear of this Madrid Art Gallery, inspired a solution in which its marginal position in relation to the Atocha roundabout is compensated by a type of architecture that leaves no doubt as to the activity of the institution. The imposing mass of the existing building warned against a continuation of its compositional mechanisms and the extension is therefore a deliberate contrast, with a geometry defined by the flow of movement through the building. A ramp rises up to the new entrance and unveils a landscaped courtyard that serves as the centre of gravity. The formal fluidity of the extension is based on a sloping plane with metal sheets for the roof, a sloping plane that is echeloned to illuminate the halls and reflect the varying heights of the interior spaces.



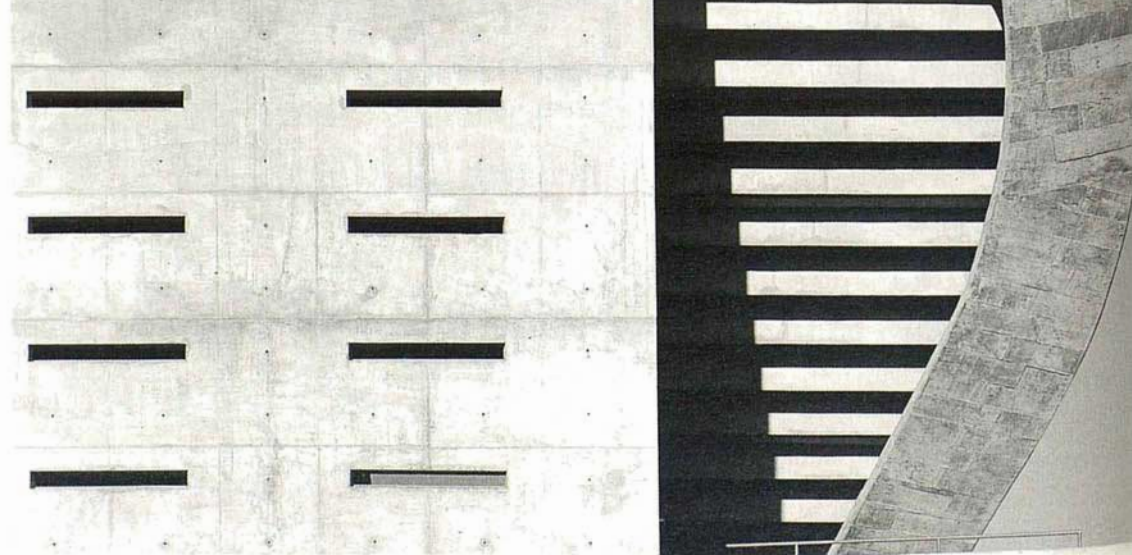
Estadio de Atletismo de Madrid



Remodelación del Estadio de Jerez

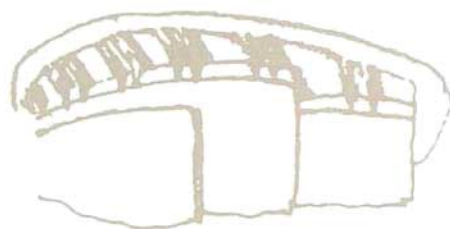


Estadio de la Cartuja



Estadio de Atletismo de Madrid Madrid Athletics Stadium

Madrid, 1989 - 1994



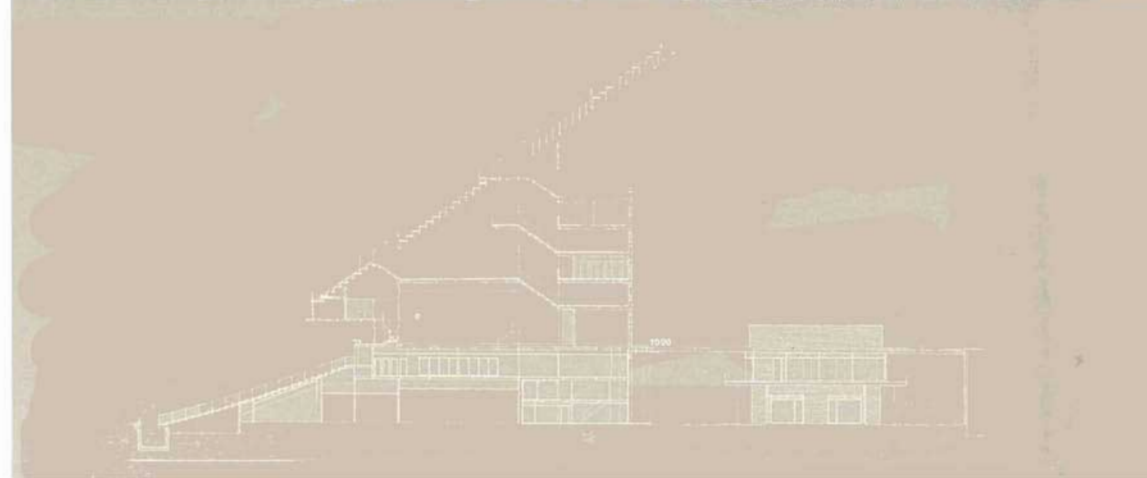
Situado al Este de la ciudad, -entre un tramo de la vía de circunvalación M40 y el final de la Avenida de los Arcentales- el Estadio de Atletismo será la pieza central del conjunto de instalaciones que integrarán la ciudad deportiva de la Comunidad de Madrid.

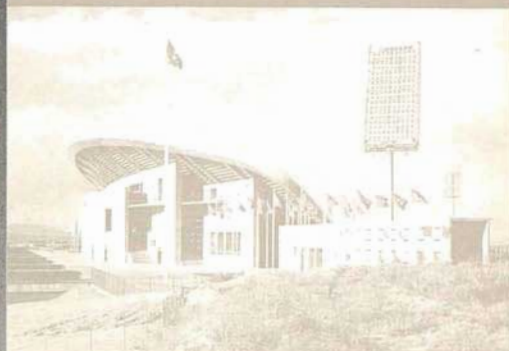
La solución adoptada apuesta por la unidad, gravitando sobre una plataforma cuadrada en la que descansa el Estadio y a la que se conectarán en el futuro otros pabellones deportivos. Este plano -bajo el que se sitúan los servicios generales iluminados mediante patios- sirve de apoyo al graderío, la pieza que recortándose en el horizonte identifica en la distancia al conjunto. Su posición, contigua a la recta de llegadas, concentra el mayor número de espectadores allí donde acontecen los momentos más importantes del atletismo, además de permitir la celebración de espectáculos musicales o de otro tipo, necesarios para contribuir al mantenimiento de las instalaciones.

Al exterior, el graderío se apoya sobre una serie de muros de hormigón de diferente curvatura, perforados por ranuras horizontales y estrechas que permiten la iluminación y ventilación, a la vez que provocan efectos luminosos inesperados en distintos momentos del día.

Madrid Athletics Stadium will be the keystone for a set of sports facilities. The area is located at the East of Madrid, bordered by the city's outer ringroad, the M-40, and the end of the Avenida de los Arcentales.

The project established a unitary solution, where the stadium is situated on a central square platform that will connect other sports facilities in the future. Underneath it, before arriving at the stadium, are the general services. These receive natural light and ventilation from open shaft-wells. The grandstand rises from the platform, which, being an autonomous part, makes it the dominant architectural shape in the whole structure. Its position, next to the home straight, is where the largest number of spectators gather to witness the culminating moments of track races. It is also suitable for holding music concerts or other activities required to provide additional income for this type of installation. From the outside, the grandstand appears to be supported by several differently curved concrete walls, which are interspersed with a grid of narrow windows that provide illumination and ventilation, and produce an unexpected play of light that changes throughout the day.





Remodelación del Estadio de Atletismo de Jerez

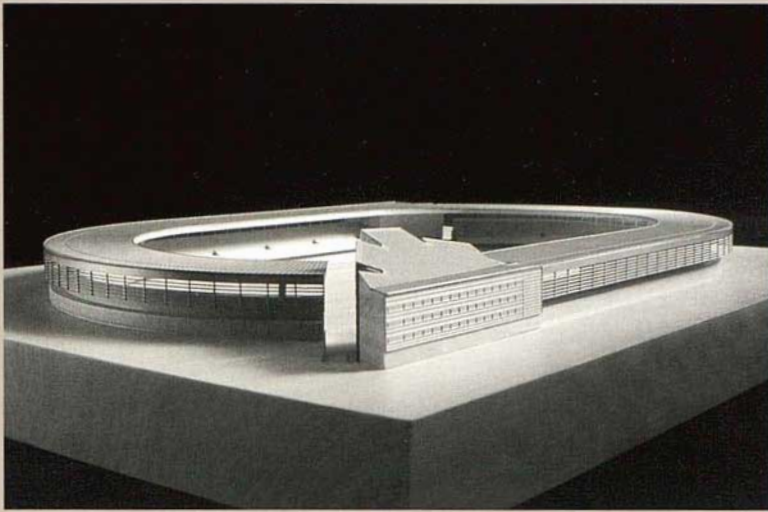
Jerez Athletics Stadium Extension

Jerez de la Frontera, 2000 - 2003



Con una planta rectangular rematada por sendos semicírculos, el edificio existente reproducía de forma directa la geometría de la pista de atletismo. Sin alterar sustancialmente su trazado, el proyecto de ampliación prevé una cubierta que protege del sol y la lluvia a todos los espectadores, apoyada sobre una crujía perimetral de servicios que concentra las escaleras y pasarelas de acceso a las gradas altas, y se manifiesta al exterior como un zócalo ciego. La nueva envolvente de grandes lamas metálicas se separa de esta base mediante una hendidura horizontal que posibilita las vistas sobre la ciudad. La simetría original del conjunto se rompe en dos puntos con dos volúmenes que albergan respectivamente un centro deportivo-gimnasio y piscina, así como un hotel, introduciendo de esta forma otras funciones que garantizan la actividad permanente del centro más allá de las competiciones deportivas.

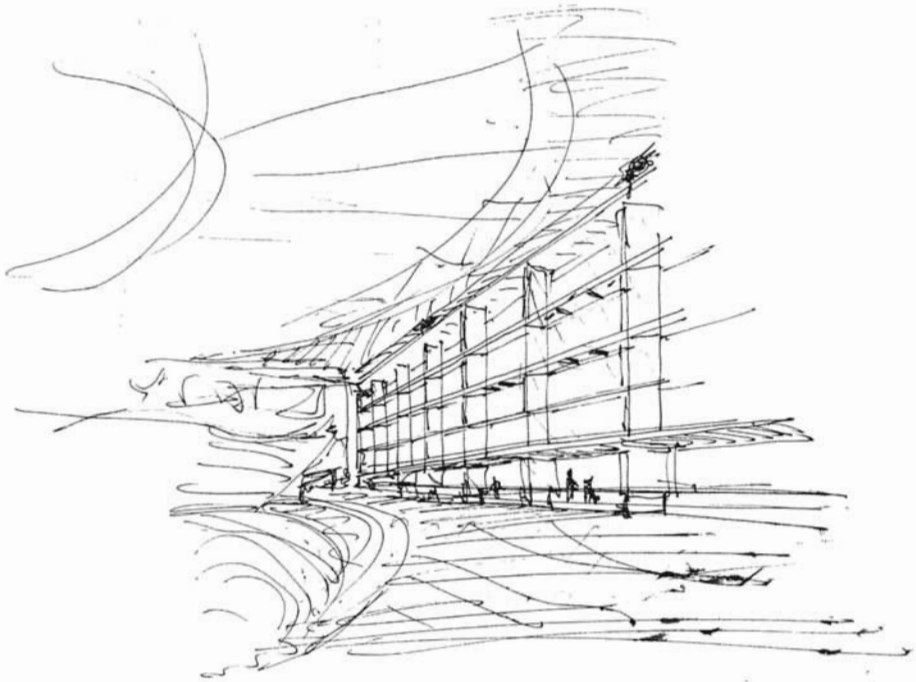
The rectangular floor plan of the existing Chapín stadium in Jerez was rounded off by two semicircles that clearly reflected the shape of the athletics track. Without significantly altering its plan, the extension project foresees a roof to protect the spectators from the sun and rain, leaning on a perimetral space that brings together the stairs and the footbridges that connect with the upper stands, outwardly revealed as a plinth. The new enclosure of large metal louvers detaches itself from this base by means of a horizontal slit through which the city is viewed. The original symmetry of the whole system is broken at two points by two volumes that house a sports centre-gym and an indoor swimming pool, as well as a hotel. This way, the centre is used for other purposes, than sports events, guaranteeing ongoing activity.



Estadio de la Cartuja

La Cartuja Stadium

Sevilla, 1997 - 2000



El Estadio de Atletismo de la Cartuja –con capacidad para 60.000 espectadores y donde se celebraron los Campeonatos del Mundo de 1999– está situado junto al río Guadalquivir, en un paisaje horizontal que aconsejó disminuir en lo posible el impacto visual del edificio.

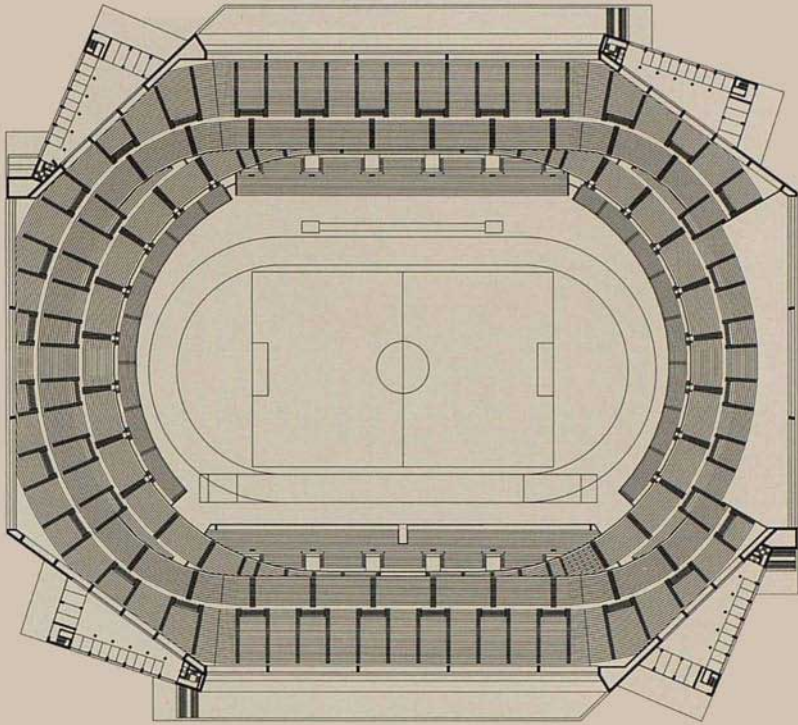
Deprimiendo el nivel de la pista deportiva respecto al perfil natural del terreno, se permite el acceso al estadio a una cota intermedia, por lo que los desniveles a salvar por los espectadores se reducen y se disminuyen a su vez los problemas de evacuación. De este modo, se proyectó un edificio de silueta tendida que al incorporar otros usos –hotel y oficinas– adopta exteriormente un perímetro anguloso y quebrado, muy diferente del obligadamente continuo y oval de graderíos y cubierta.

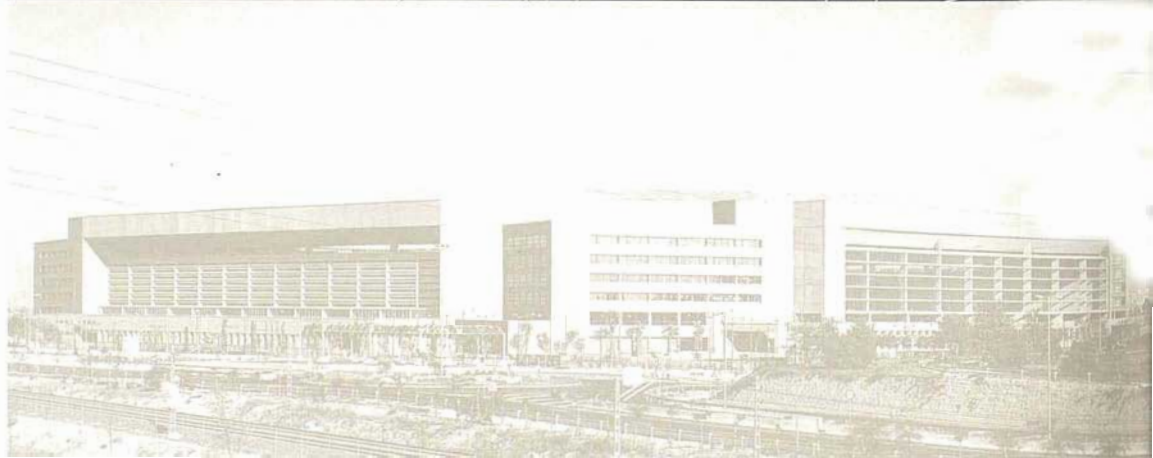
El edificio se genera desde este contraste –la marcada diferencia entre exterior e interior– así como por el esfuerzo de unificar en un solo cuerpo usos tan distintos en tamaño y carácter.

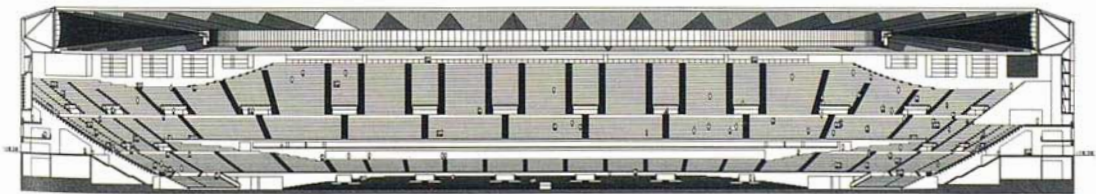
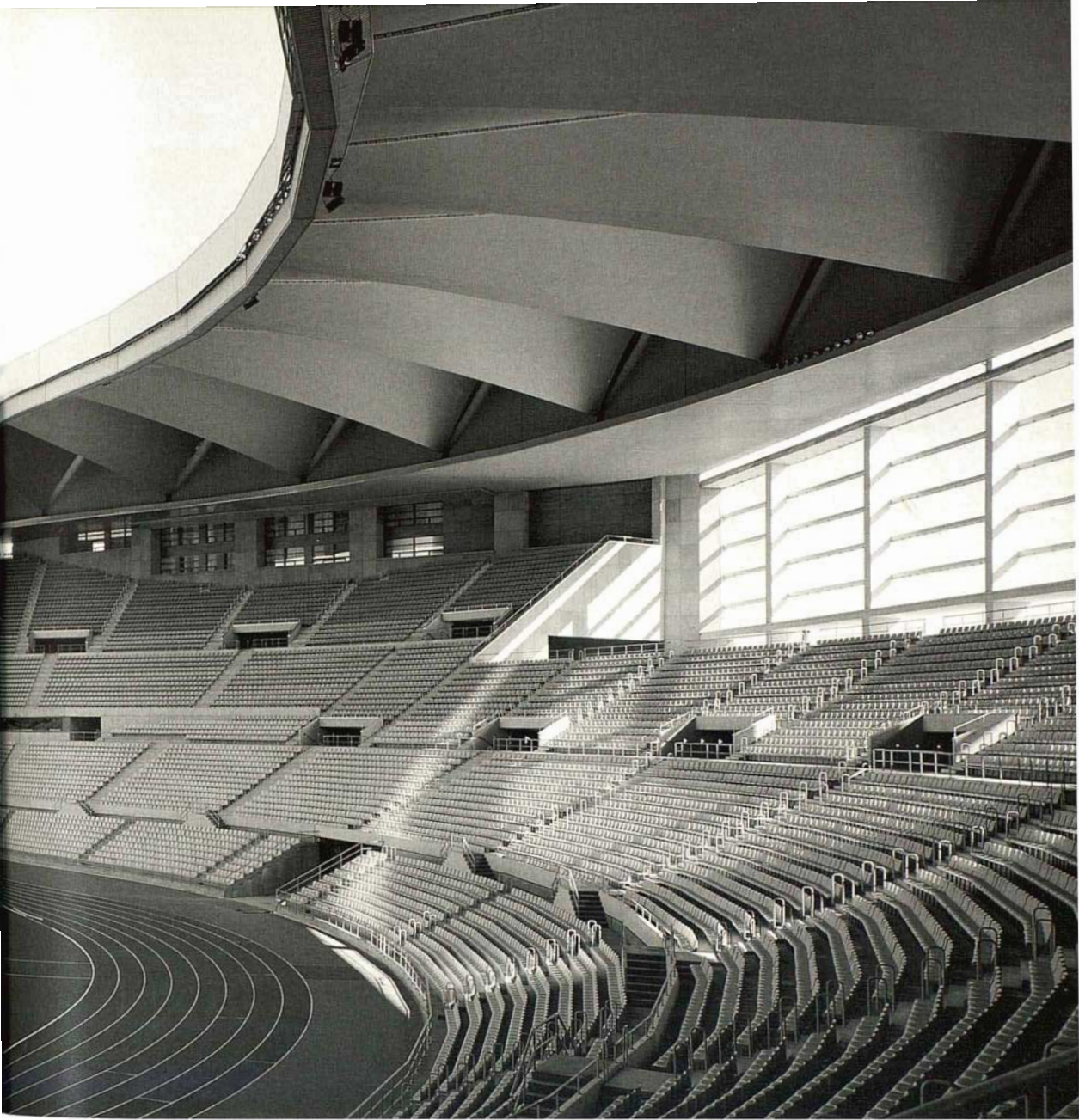
La Cartuja Athletics Stadium, –which has a capacity for 60,000 spectators and was used for the 1999 World Athletics Championships–, is situated by the river Guadalquivir, on a very horizontal landscape, which called for a building with minimum visual impact.

Sinking the level of the sports track in relation to the natural level of the land, the access to the stadium is situated at an intermediate level, resulting in a minor difference between levels for spectators and reducing problems of evacuation. Thus, a building both silhouette-style and horizontal was designed, which incorporating several other purposes such as a hotel and offices, adopts an external perimeter marked by a series of angles and protrusions. This strongly contrasts to the obligatory continuous and oval lines of the seating area and roof.

On the one hand, the building has been generated by the contrast –the marked difference between the exterior and the interior– and on the other by the efforts to unify several functions of varying sizes and natures in one single building.







Viviendas en Novo Sancti Petri

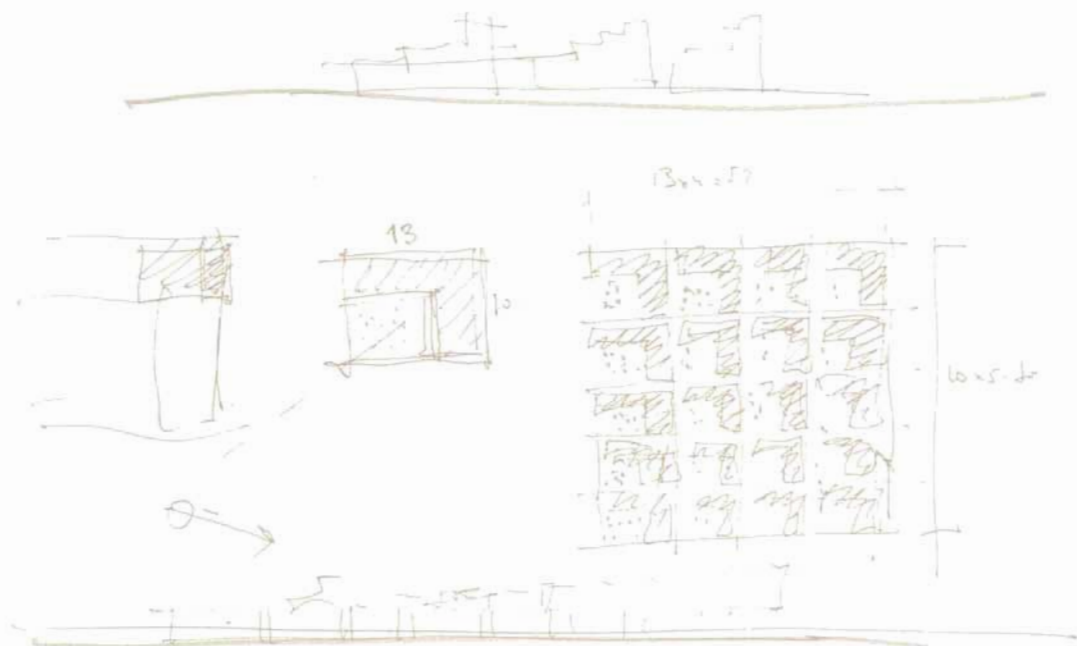
Conjunto residencial en Carabanchel

Conjunto residencial en Tharsis



Viviendas en Novo Sancti Petri Housing complex at Novo Sancti Petri

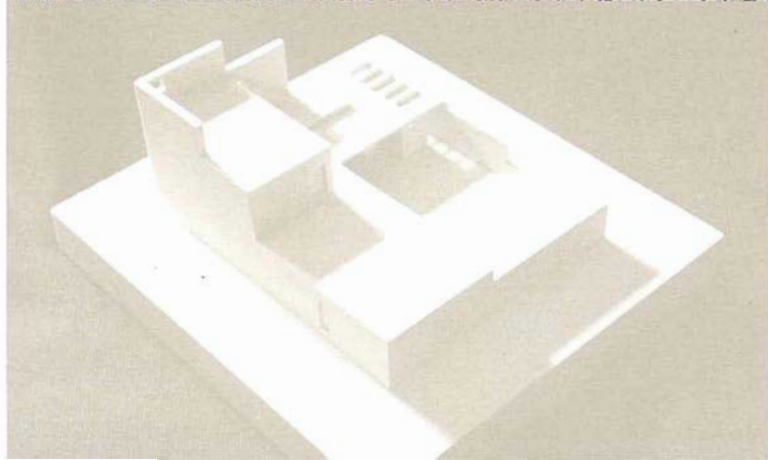
Cádiz, 1987 - 1991

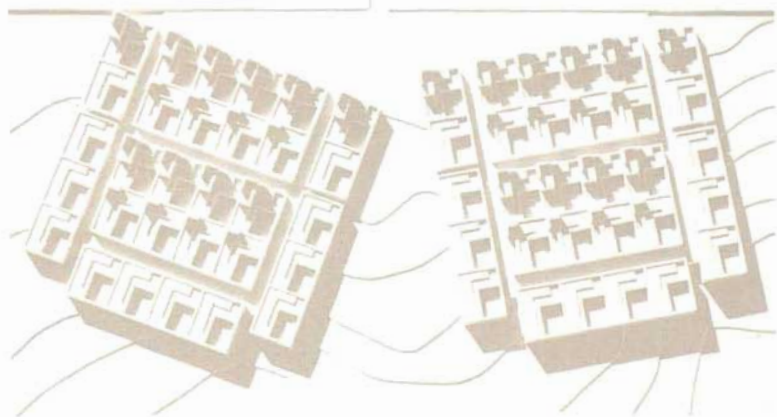


Dentro de una gran urbanización adyacente a la playa, se ha realizado un conjunto de 68 viviendas de temporada. Dos intenciones básicas pueden encontrarse en este proyecto. De una parte, atender al confort y la privacidad de cada una de las casas y, de otra, encontrar una configuración de conjunto que englobe a las viviendas en unidades mayores. Así, éstas se agrupan en dos núcleos muy compactos de forma aproximadamente cuadrada, que se disponen ligeramente girados entre sí.

Independientemente de sus diversos programas, cada vivienda se asienta sobre una parcela idéntica de 16 x 13,50 metros, adoptando una disposición en "L" que permite las mejores orientaciones y generar un patio-jardín privado al que abren todas las dependencias de la casa. De esta forma, cada vivienda disfruta de un ámbito propio que garantiza la privacidad buscada y una buena protección contra el intenso viento de la zona.

Situated in a large residential area by the beach, this complex comprises 68 holiday homes. The project is based on two fundamental objectives: to provide both comfort and privacy for each of the dwellings, and to find a configuration embracing the houses in larger units for the entire complex. The result is two very compact and approximately square-shaped groups of houses, each slightly shifted in relation to one another. Regardless of their different programs, each house is set within an identical 16 x 13.50 metre plot and is based on an L-shaped floor plan to ensure the best orientation and to generate a private courtyard or garden onto which all the rooms open. As a result, each house has its own specific space, thereby achieving both privacy as well as a shelter from the strong winds of the area.

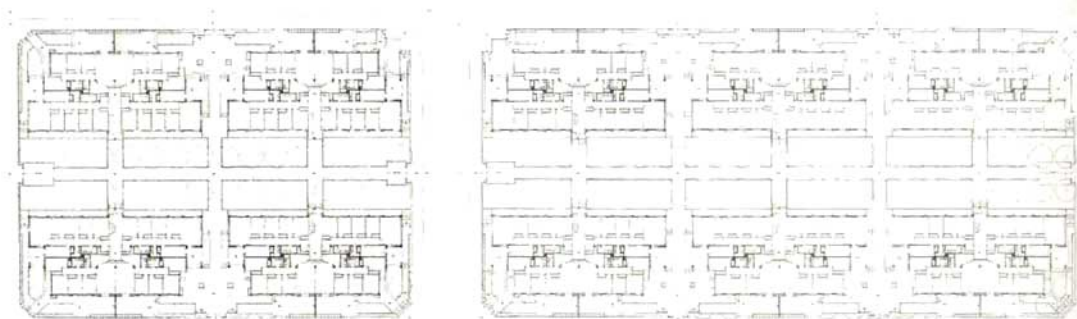




Conjunto residencial en Carabanchel

Housing project in Carabanchel

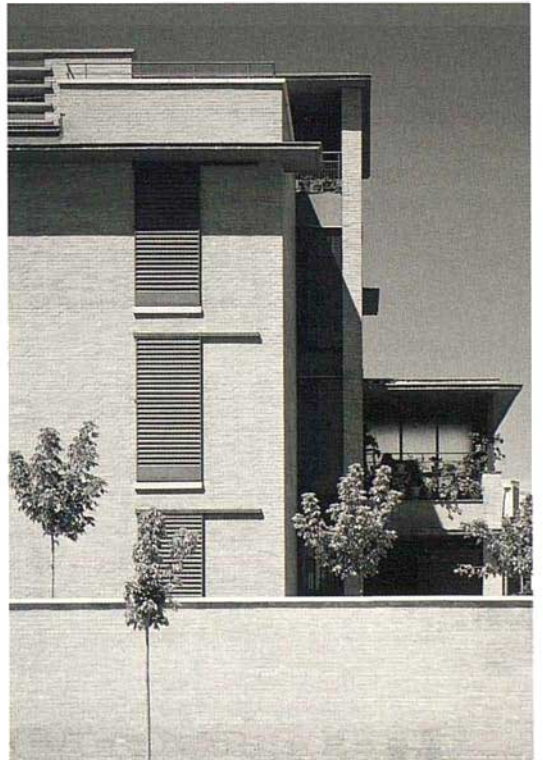
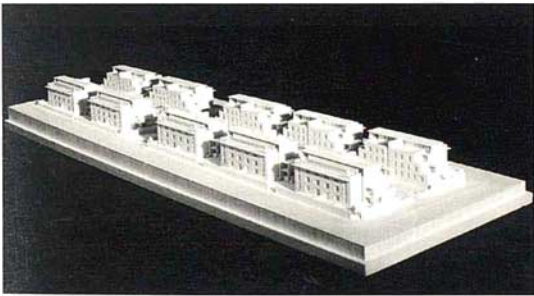
Madrid, 1986 - 1989



Al redactar el proyecto, el sector no estaba siquiera parcialmente urbanizado. Esta situación condujo a entender el conjunto como algo capaz de ostentar un cierto carácter autónomo, adoptando una baja altura -tres plantas- y por tanto, una elevada ocupación de suelo en contraste con otras intervenciones próximas. Tapias y verjas definen el perímetro, separando claramente lo público de lo privado para crear un espacio interior en el que situar las edificaciones. La pequeña dimensión y la baja altura, junto a la exigencia de combinar distintos programas de vivienda, convirtió el proyecto del bloque en algo alejado de consideraciones tipológicas; un problema singular acorde además con la condición de arquitectura menor que se corresponde con la residencia. Se intentó así sustituir la rotundidad y la dureza que la situación periférica podría sugerir, por una arquitectura más amable y atenta a una idea de confort entendido como atributo de lo doméstico. Se persiguió conseguir una cierta dilución de los límites del bloque, prestando especial atención a los testeros por donde los bloques se yuxtaponen. Más que una mera consecuencia, el espacio intersticial entre bloques puede ser entendido paradójicamente como el origen del proyecto.

When the project was drawn up, the area was not even partially urbanized. This made it possible to treat the site with a degree of autonomy, erecting low-rise buildings (three-storey high) spread evenly over the entire area, unlike the high-rise developments nearby. This autonomy was taken as far as possible. Fences and railings define the outer perimeter, making a clear public-private divide, creating an area in which to locate the buildings.

The houses were to be small and low-rise. This fact, along with the requirement of combining different housing programs, led to unique design problems. The idea was to avoid the somewhat harsh architectural styles often associated with the suburbs, and substitute them with a more user-friendly architecture, more concerned with certain ideas of comfort and welfare. The architects did not want the blocks to be traditional boxes, but created shapes which present different facets as one moves around them. Special attention was paid to the lateral headwalls where the blocks meet, so that what might have been mere consequence -the gap between the blocks- could also be understood, paradoxically, as having originated the design.



Conjunto residencial en Tharsis

Housing project in Tharsis

Huelva, 1988 - 1992



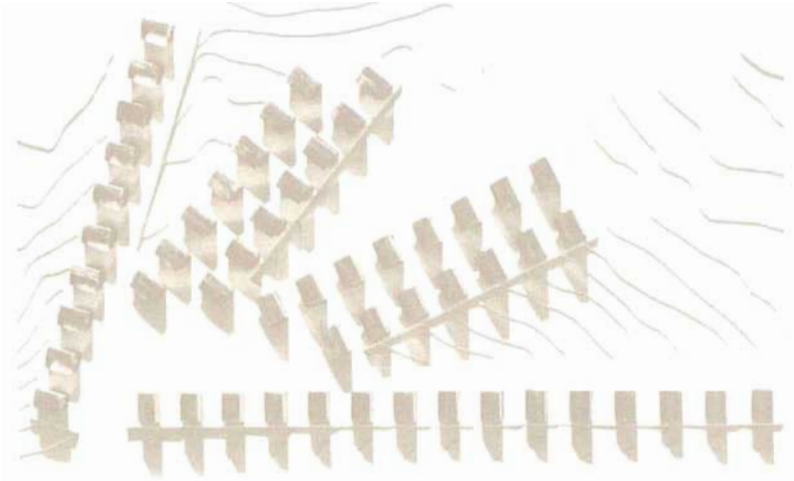
En la localidad minera de Tharsis, se ha desarrollado un proyecto de 50 viviendas unifamiliares. La posición marginal de la parcela respecto al pueblo —un núcleo urbano formado por sucesivas operaciones aisladas correspondientes a otras tantas ampliaciones de la bimilenaria explotación— llevó a adoptar una ordenación autónoma, atenta en buena medida a sus propias leyes.

La conexión con el actual núcleo de población se hace a través de una plaza, desde la que parten en abanico las distintas hileras de viviendas. Repitiendo una misma pieza de perfil quebrado, estas alineaciones se van elevando suavemente, manteniéndose siempre a cota ligeramente más alta que el terreno natural que permanece entre ellas. Siempre con la misma orientación, las viviendas se asientan sobre una parcela de 14 x 12 metros delimitada, como es frecuente en la zona, con un muro de mampostería. Cada parcela posee un acceso que permite la entrada del coche.

The mining settlement of Tharsis is the location of a project originally consisting of 50 single-family housing units. The plot is situated on the edge of the existing village, which has grown to its current size following the successive expansions of the over two-thousand-year-old mining exploitation. This all led to a very independent solution for the project, which primarily obeyed its own laws.

The connection between the center of the village and the proposal is made through a square from which the rows of houses fan out in radial lines. As the terrain of the site gradually rises uphill, the level of each house is maintained in a slightly elevated position with respect to the natural ground lying between them.

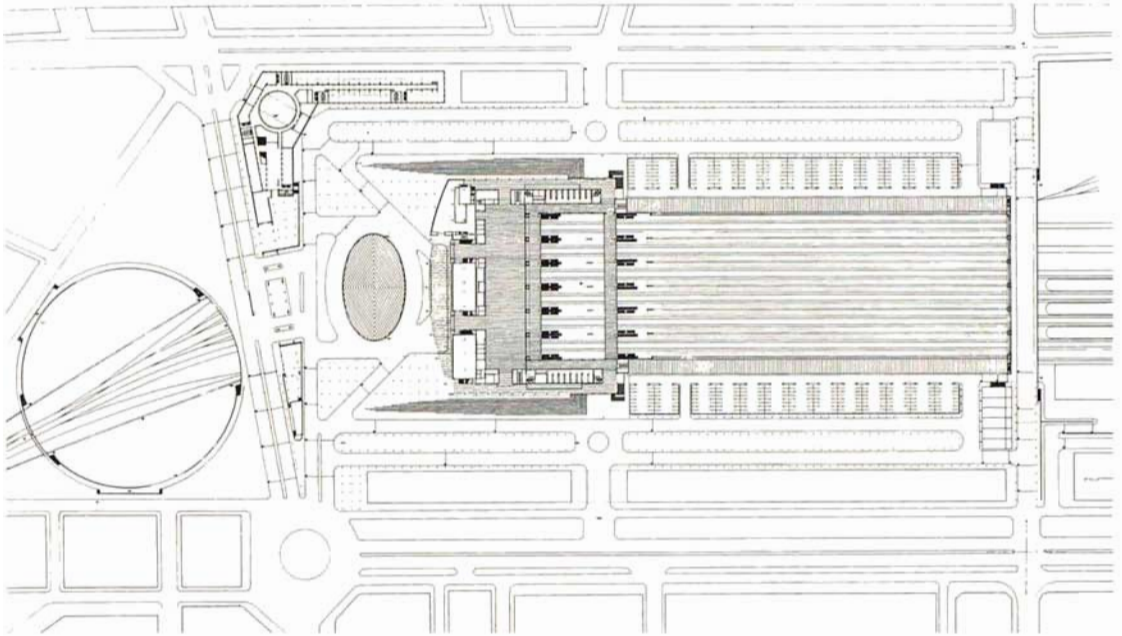
The housing units were built on lots of 14 x 12 meters, surrounded by low stone walls typical of the region. Each lot has its own driveway, providing access for cars.





Estación de ferrocarril de Santa Justa Santa Justa Train Station

Sevilla, 1988 - 1991



El edificio de la estación está construido sobre el haz de vías, cobrando la apariencia de una estación término. El mejor esquema funcional que este tipo de estaciones proporciona justifica esta decisión, a partir de la cual, una cierta metáfora o analogía del movimiento y la llegada, se hace patente.

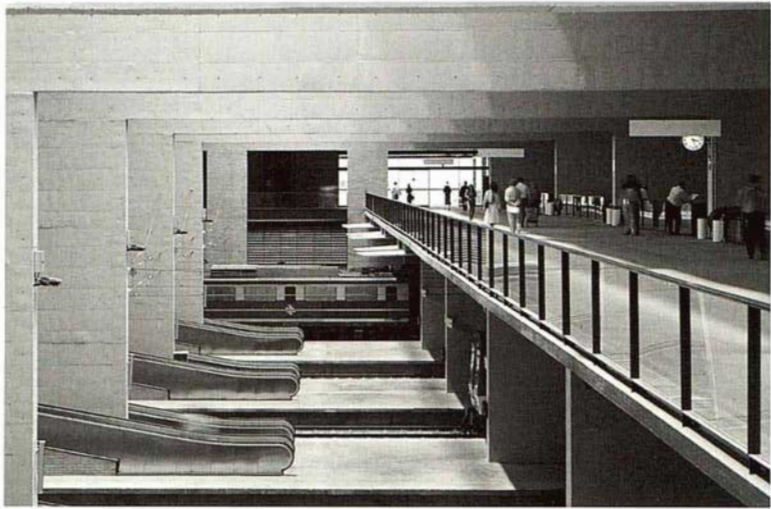
Las seis naves bien diferenciadas que albergan los andenes se unen en un sólo espacio transversal desde el que se produce la comunicación con el vestíbulo y la marquesina de entrada. Para reforzar esta secuencia espacial, la luz se hace llegar de formas diversas, apoyándose en un sistema de cubiertas diferenciadas que nunca revelan su solución estructural.

Se trata, por tanto, de un edificio compuesto de zonas de carácter muy diverso –bóvedas sobre los andenes, cubierta inclinada o el techo plano del vestíbulo, que define un ámbito prismático en el interior de un edificio tan expresivo del movimiento– al que se dota de un carácter unitario por medio del tratamiento de la luz, la elección de materiales o la disposición de los espacios en sentido transversal a los recorridos de los viajeros.

The station is built right over the train tracks, giving it the appearance of a terminal station. As it is easier to establish efficient functional layouts in stations with this type of design, a terminal station seemed the obvious solution. Designing a terminal station also created a clearly pleasing metaphor of movement and arrival.

The six clearly differentiated canopies covering the platforms join up in a single space, spanning them all, linking the concourse and the entrance lobby. The lighting varies, reinforcing the sense of sequential spaces. The different roofs contribute further to this effect, and their design permits wide spans whose support mechanisms are never made clear.

It is, then, a building made up of areas of markedly different characters: platform canopies, the sloping roof over the central span and the prism-like concourse. These all reside inside a building that expresses movement. However, the unifying treatment of light, the choice of materials and the layout of spaces perpendicular to passengers' movements, all combine to endow the station with a sense of unity.

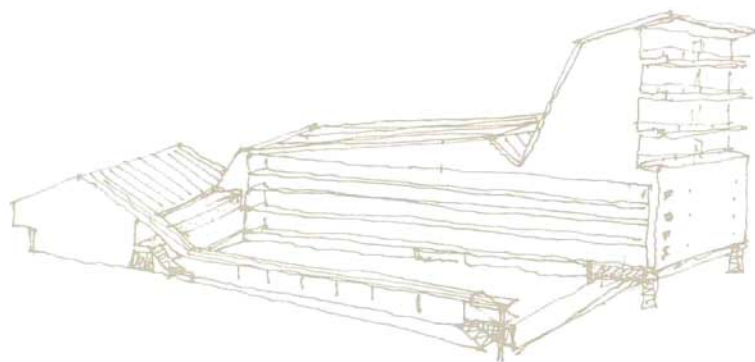




Bloques residenciales junto al Tajo

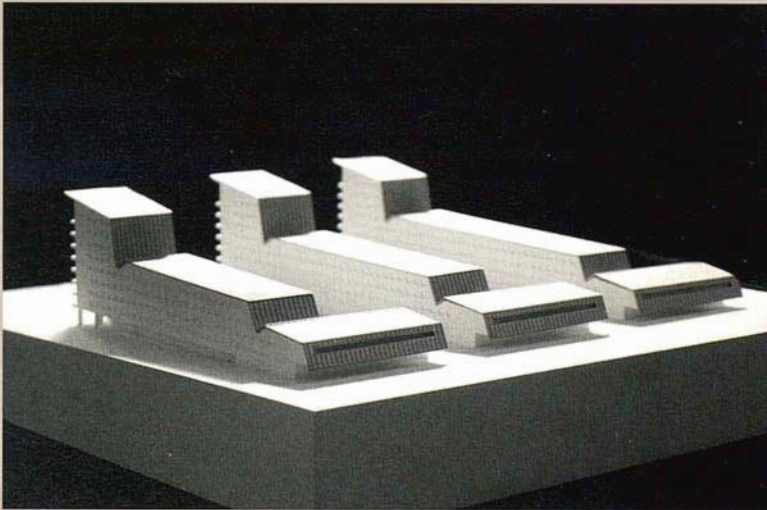
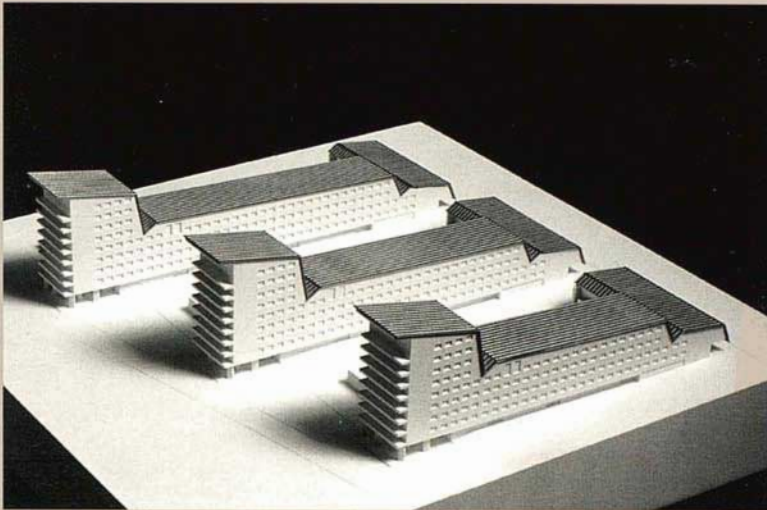
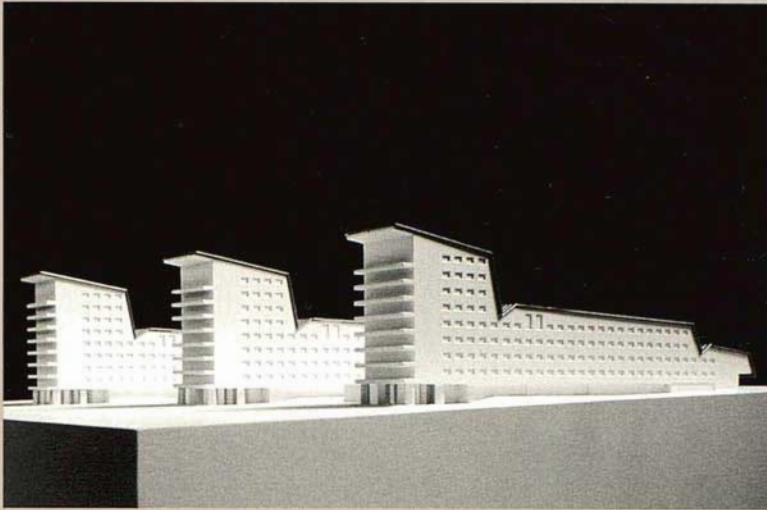
Residential blocks by the Tagus

Lisboa (Portugal), 2001. Propuesta de concurso | Competition entry



Las grandes infraestructuras construidas para la Expo de Lisboa han recuperado como sector de usos mixtos una antigua zona industrial junto a la desembocadura del río Tajo. Junto al puente de Vasco de Gama, un conjunto de bloques residenciales —cuyos usos, alineaciones y alturas venían determinados por la normativa—, participará en esta transformación con un total de 135 viviendas. Buscando un perfil preciso capaz de ser identificado desde la distancia, la cubierta se pliega, ascendiendo para unificar la dispar volumetría prevista en el plan, compuesta por un pequeño cuerpo transversal de dos plantas, un bloque lineal de cuatro alturas y una torre de ocho plantas. A esta configuración general en L —en la que las viviendas disfrutaban siempre de doble orientación— se adosa una gran terraza ajardinada en la primera planta, que oculta el aparcamiento. El protagonismo de la silueta se subraya con unos alzados laterales deliberadamente planos y neutros, que contrastan con los balcones corridos en la fachada sur, abiertos a la panorámica del estuario y la ciudad.

The large infrastructures constructed for the Lisbon Expo have served to regenerate an old industrial plot next to the Tagus estuary as an area for mixed uses. Next to the bridge known as Vasco de Gama, a series of residential blocks —whose uses, alignments and heights were determined by the current regulations—, shall participate in this transformation with a total of 135 housing units. In search of a precise profile that could be pointed out from a distance, the roof folds successively to unify the uneven volumes foreseen in the plan, made up of an eight-floor tower, four-storey linear block and a small, two-storey transversal building. On the first floor, a large terrace is attached to the general L-shape configuration —providing the flats with two orientations— in order to hide the parking area. The main role played by the silhouette is highlighted by side elevations that are deliberately flat and neutral and so contrast with the continuous balconies of the south façade, which enjoy panoramic views of the estuary and city.

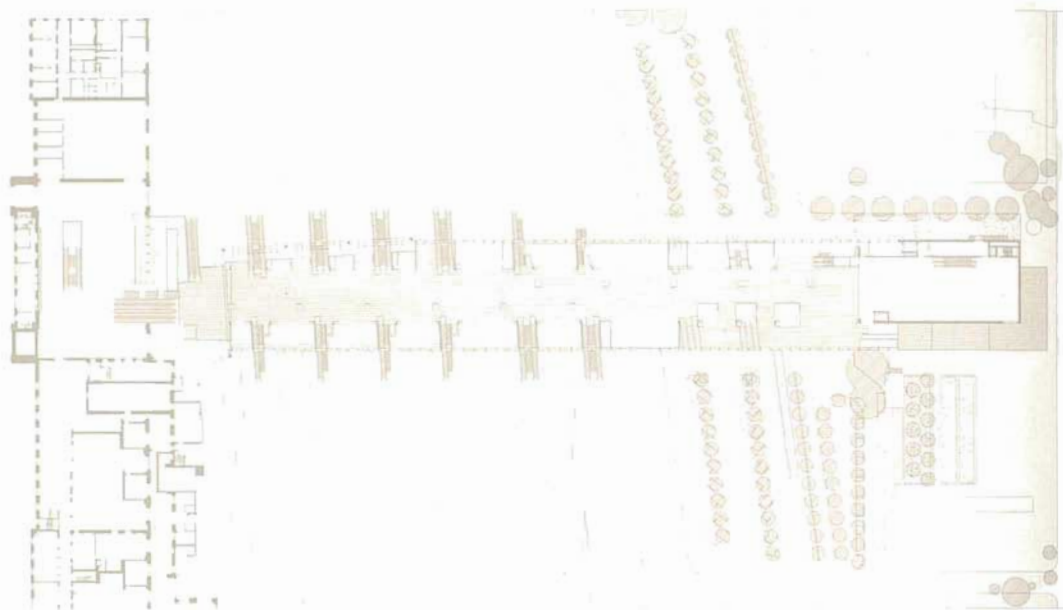


Remodelación de la Estación de Basilea

Redesigning of Basel Railway Station

Basilea (Suiza), 1997 - 2003

en colaboración con /in cooperation with Giraudi-Wettstein, Lugano



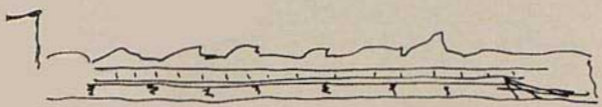
Paralela a las vías del ferrocarril, la estación de Basilea presentaba los problemas típicos de toda estación de paso. La propuesta para su transformación restituye a esta importante pieza de infraestructura su papel urbano, como puerta de la ciudad para los viajeros que llegan a ella y como vínculo entre barrios próximos hasta ahora sin conexión directa. Para conseguirlo, los pasos subterráneos que hasta la fecha comunicaban los andenes bajo el trazado férreo se sustituyen por un cuerpo elevado de pasarelas que alberga comercios y otros servicios, devolviendo al antiguo vestíbulo su protagonismo perdido. Visible desde varios puntos de la ciudad, la silueta de la cubierta será la principal responsable de la imagen renovada de la estación, que se presentará transversal al recorrido del tren como si se tratara de una estación de término.

La inclinación de sus paños -quebrados hasta definir un perfil casi topográfico- proporciona a cada uso una altura específica, facilitando el acuerdo con las marquesinas existentes sobre los andenes. Con este gesto se mantiene la continuidad de la secuencia espacial transversal al tránsito de viajeros que caracteriza el proyecto, que culmina en un importante volumen de cabecera en el lado opuesto del vestíbulo existente.

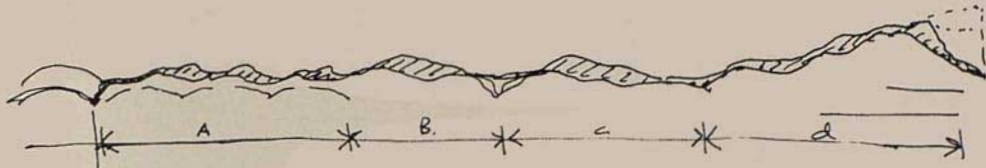
Basilea Station showed the typical problems of all stop-and-go train stations that stand parallel to railway lines. The proposal for its transformation assigns this important piece of infrastructure its new urban role: as a gate for travellers that reach the city and as a connection between neighbourhoods that until now had no direct link.

To make this possible, the underpasses that up to this date had joined the platforms beneath the railway, have been replaced by raised footbridges that house shops and other facilities, giving the old lobby back its lost prominence. The silhouette of the roof can be seen from various spots in the city, and it will play the leading part in the renovation of the station's image, which will appear across the train tracks, as if it were a final destination point.

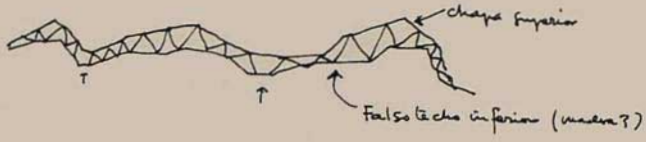
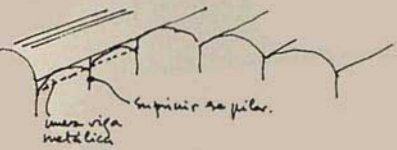
Its slanted planes -broken into almost topographic profiles- give each functional area a specific height and converge with the existing canopies that shelter the platforms. In this way, the roof maintains the continuity of the spatial sequence that is transversal to the flow of passengers and which ends in another main hall on the opposite side of the platforms.



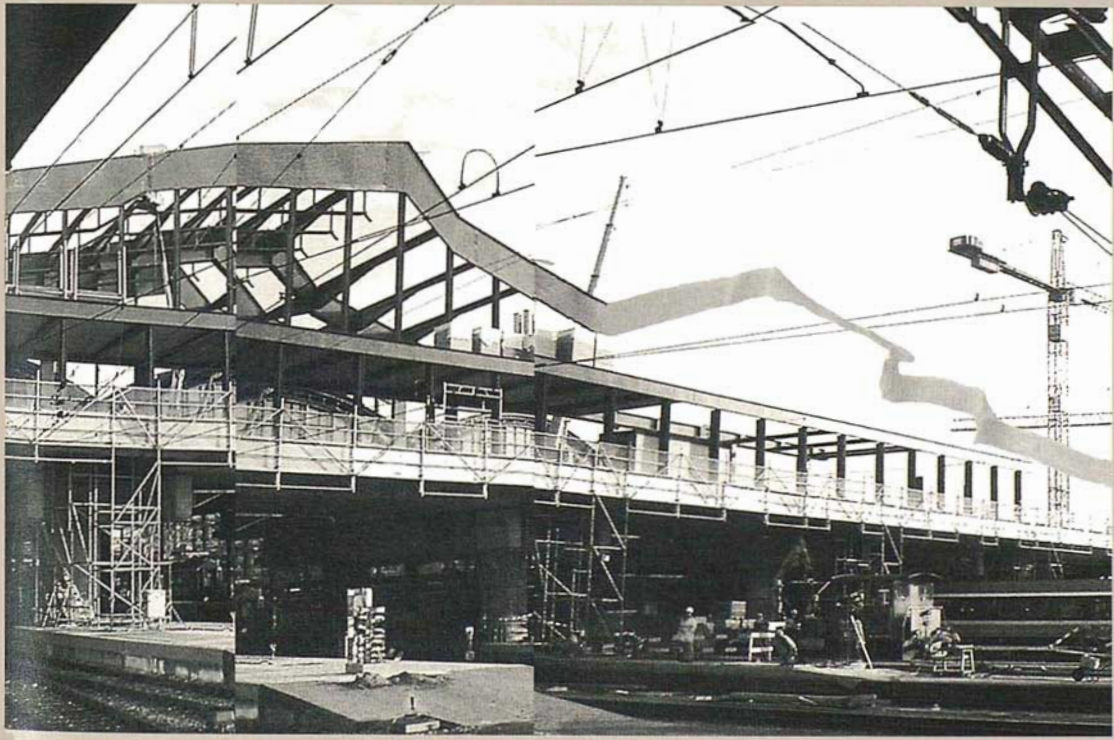
ESTO es el primer croquis sobre como podria ser la cubierta. Tiene que ver con un proyecto de Pietila para la embajada de Finlandia en Nueva Delhi. (1943)

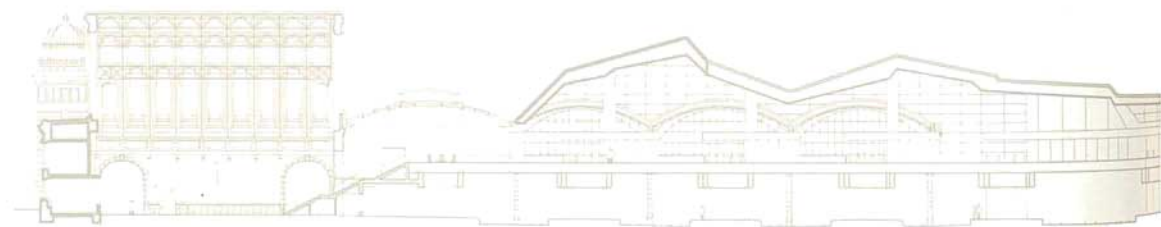
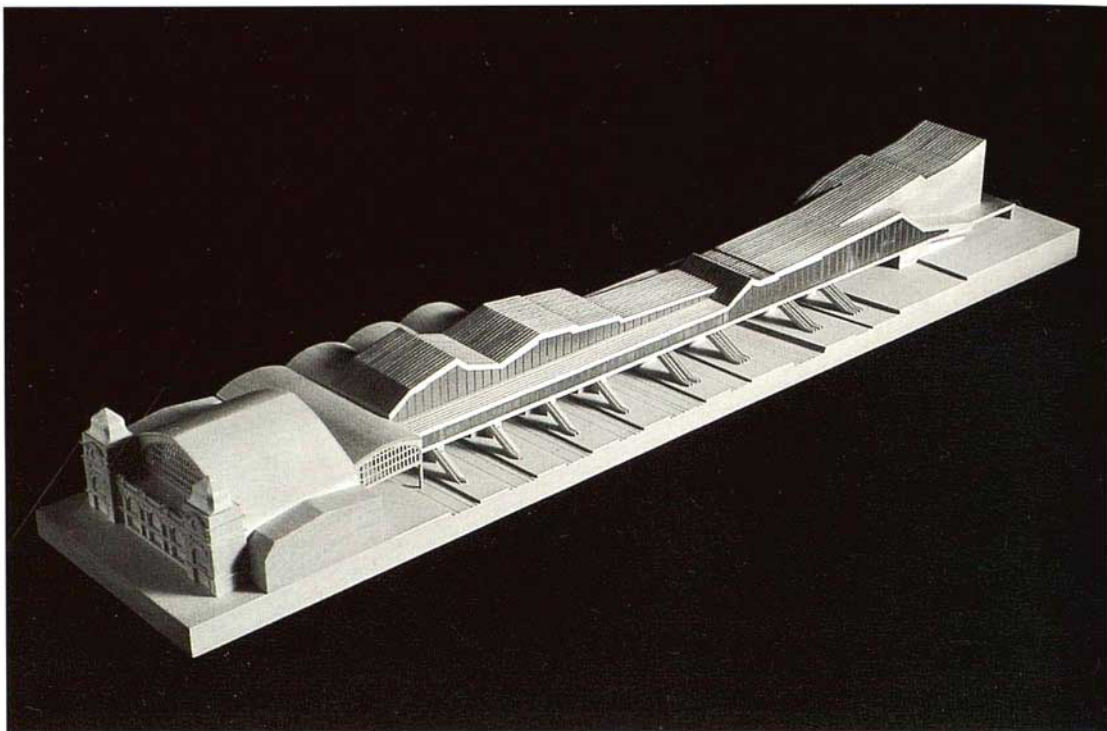


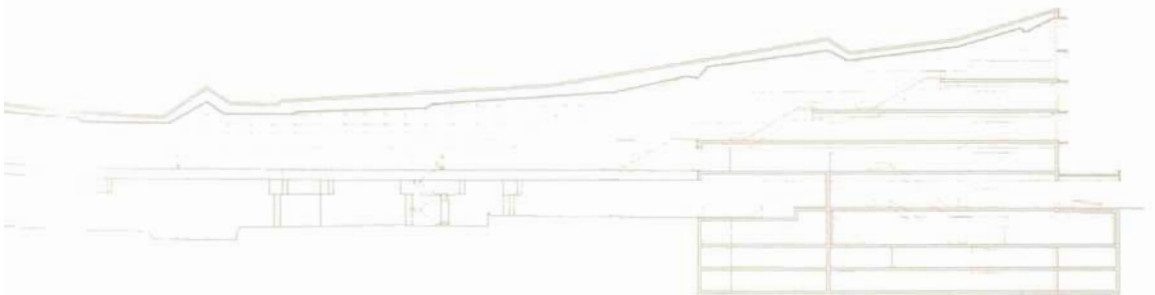
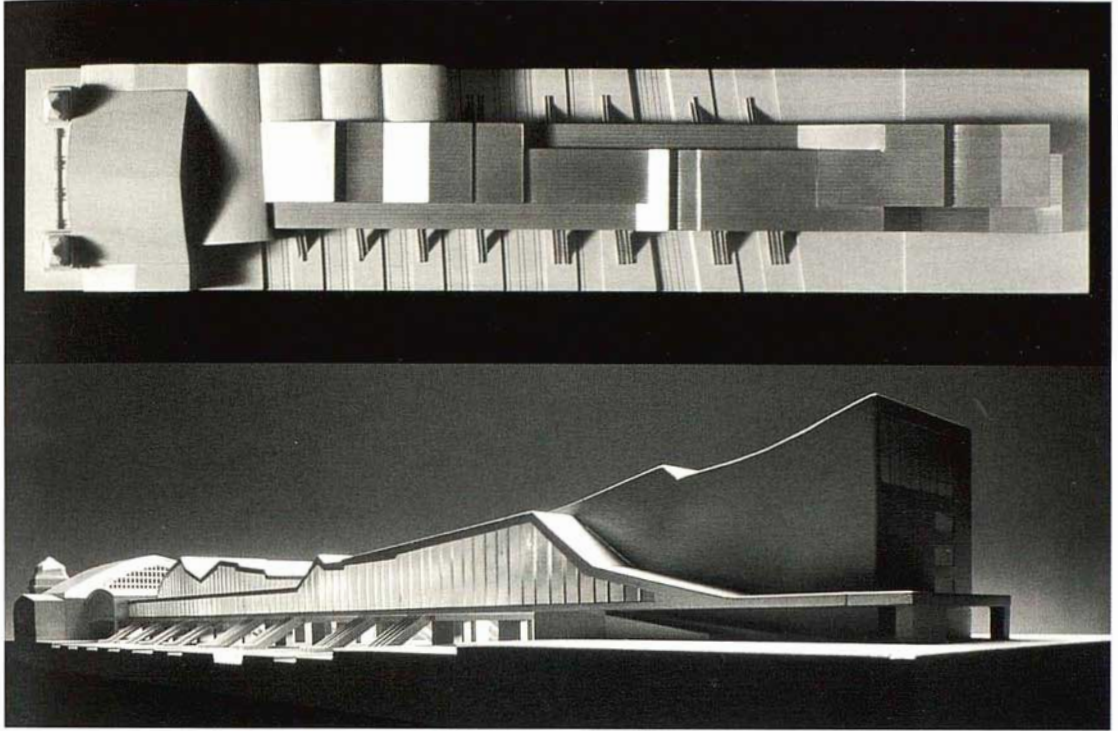
la cubierta en la zona con el punto mas bajo de la prima bóveda.

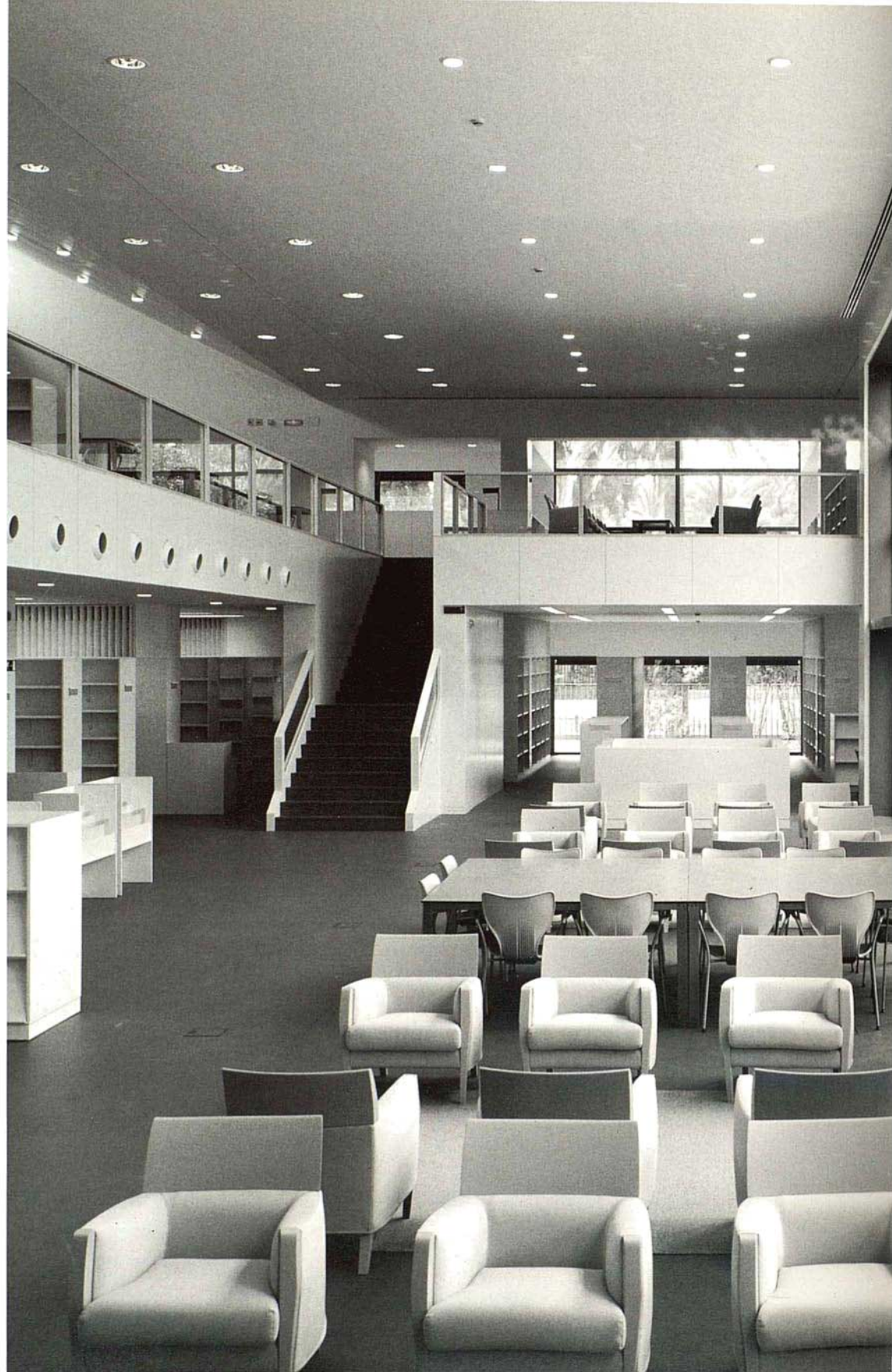


- A) Tramo A. la cubierta debe ser capaz de pasar sobre las bóvedas.
- Tramo B). Aquí en esta zona. (nervios 7-8) podria bajar mucho.
- Tramo C.) Los apoyos, -unidos a un desarrollo ferroviario que puede cambiar (las predicciones) de aquí al 2050 - Son inciertas. Podria ser objeto de una sola luz estructural, sin apoyos intermedios que hipotecaran el futuro.
- Tramo D). Maqueta. (Podria la cubierta subir y permitir que el maquetos tuviera + plantas (quizas la altura próxima a los edificios)



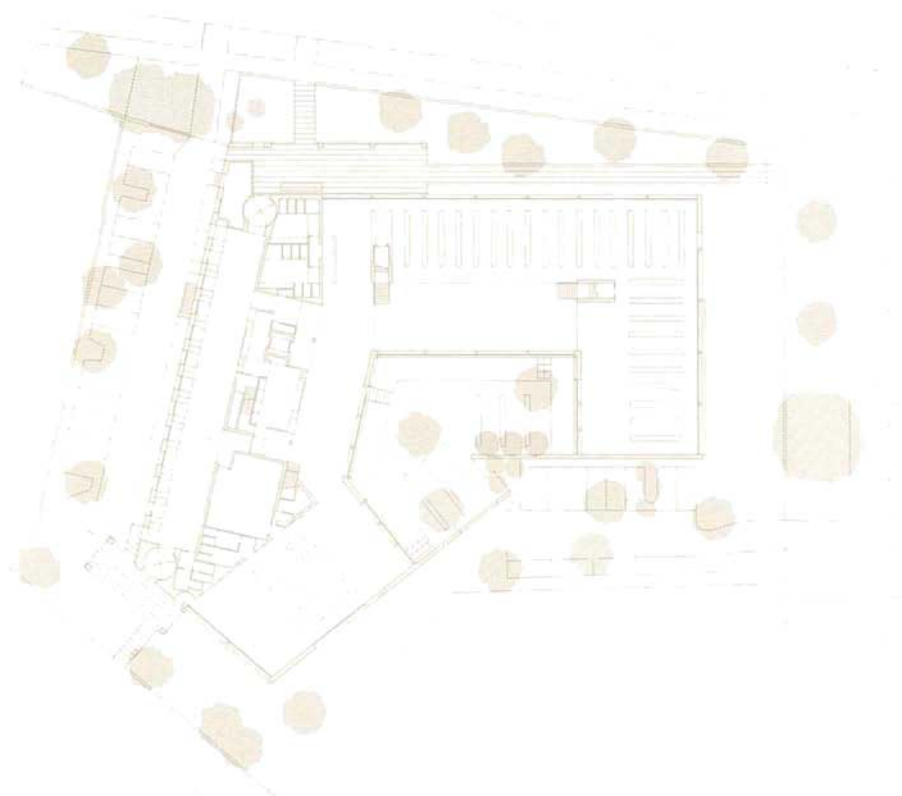






Biblioteca Pública de Sevilla Seville Public Library

Sevilla, 1995 – 1998



La Biblioteca Pública de Sevilla está situada en el Parque de María Luisa, dentro de lo que fue el recinto de la Exposición Iberoamericana de 1929, que constituye un entorno especialmente comprometido. La nueva biblioteca mantiene el carácter de edificación aislada y singular que caracteriza a los edificios próximos, proporcionando respuestas parciales a las distintas situaciones urbanas de su perímetro, sin renunciar por ello a mantener una cierta unidad.

Con dos plantas de altura, el edificio se genera a partir de una amplia crujía que se quiebra a lo largo del perímetro del solar para definir un patio que dota de doble iluminación a las salas de estudio. Este espacio inesperado –un patio dentro de un parque– permitirá la lectura al aire libre durante buena parte del año. Tanto la cubierta de zinc como el propio tratamiento de la jardinería, subrayan el carácter centripeto descrito, mientras las fachadas exteriores no dejan adivinar la existencia del patio interior, el hallazgo o la sorpresa que el edificio reserva al visitante.

Seville's new Public Library is located at the site of the 1929 Ibero-American Exhibition, at Parque de María Luisa. This magnificent and challenging setting allowed the new library to appear both unique and isolated like the other pavilions in the area, each presenting different solutions to a diverse urban landscape.

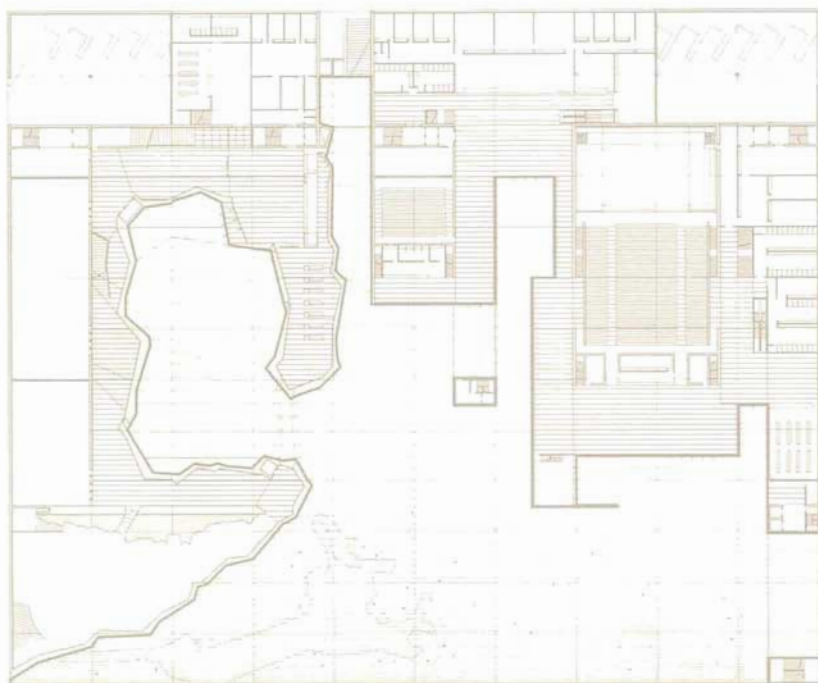
The building is built on two storeys and along a centreline, which adapts to the shape of the perimeter of the plot and conceals an interior courtyard that provides a second source of natural light for the reading rooms. This unexpected space, a courtyard within a park, can be used all year round as an open-air reading area. Everything from the zinc roof to the structure of the inner garden emphasises the building's centripetal design. Since the inner courtyard cannot be seen from the outside, visitors who reach the centre of the library will be surprised by this enclosed outdoor space.





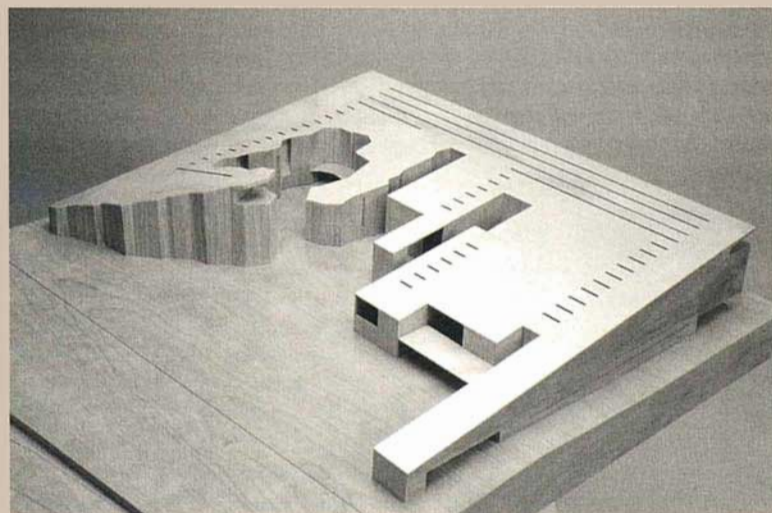
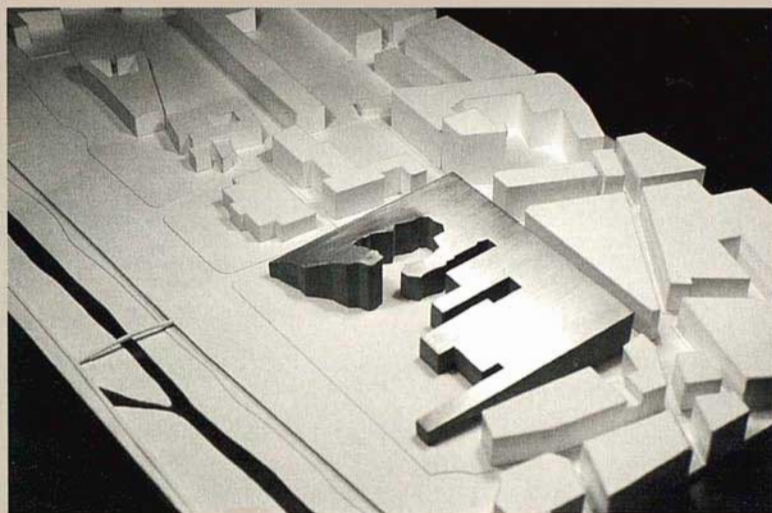
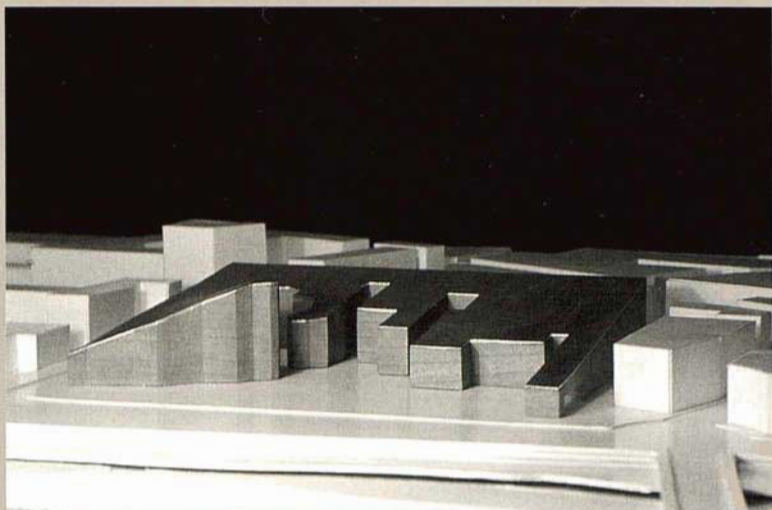
Museo de la Evolución Humana Museum of Human Evolution

Burgos, 2000. Propuesta de concurso | Competition entry



La propuesta para el Museo de la Evolución Humana y el Palacio de Congresos de Burgos se vincula mediante una plantación aleatoria de álamos a los paseos peatonales a lo largo del río Arlanzor. Con una arquitectura terriza, la actuación trata de dar respuesta tanto a las exigencias de su contenido —los descubrimientos del yacimiento arqueológico de Atapuerca— como a los condicionantes de su inserción urbana. Anclado a las alineaciones de la calle en su linde sur, el edificio se desmembra en el lado opuesto para liberar un espacio público hacia el río que pone de manifiesto la relación de este nuevo hito urbano con la catedral y el castillo. Un cuerpo doble hace explícito los usos que alberga, asignando una geometría rectilínea y modular al centro de conferencias y un contorno orgánico y quebrado al espacio expositivo. La cubierta que unifica el conjunto —inclinada desde la calle a la plaza— se alabea puntualmente para alcanzar su mayor cota sobre el lucernario-mirador que permitirá contemplar una réplica de los restos arqueológicos. La definición material apoya la dualidad del proyecto, asignando un cerramiento de hormigón al Palacio de Congresos y evocando entre muros de tierra prensada la excavación a la que está dedicada el museo.

The proposal for the Museum of Human Evolution and the Burgos Conference Center is linked to the walkways that run alongside the Arlanzor River by poplars randomly planted. With an architecture built with the earth itself, this project attempts to meet the demands of its content — the discoveries of the Atapuerca archaeological site — as well as the conditions imposed by its urban context. Following the street alignments on its southern border, the building is broken up on the opposite side leaving a public space towards the river which emphasises the link of this new urban landmark with the cathedral and castle. A double building makes its uses explicit, assigning a rectilinear and modular geometry to the conference center and organic, broken contours to the exhibition spaces. The slanted roof of the building — dropping from the street to the square — swerves at one point to reach its highest level over the skylight-viewpoint, providing views of a replica of the archaeological remains. The definition of materials supports the duality of the project, assigning a concrete façade to the Congress Center and using compressed earth walls to remind us of the excavation to which the museum is dedicated.



Manzana residencial en Ceramique Housing block in Ceramique

Maastricht (Holanda), 2000 - 2003

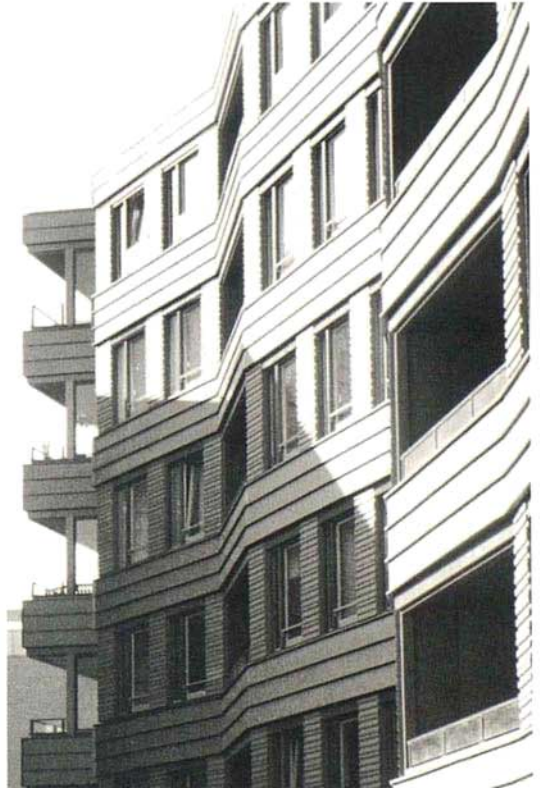
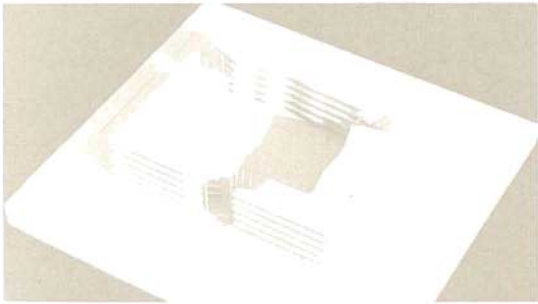


La avenida Ceramique es el eje central de la reciente extensión a lo largo del río que Maastricht está llevando a cabo sobre una antigua zona industrial próxima al centro. Siguiendo las directrices del plan urbanístico —que imponía zócalos de piedra, revestimientos cerámicos y el carácter público de los patios— el conjunto de 98 viviendas se agrupa en una manzana rectangular retranqueada respecto al Bonnefanten Museum, situado en el solar vecino.

En un intento de escapar de la severa normativa, el proyecto insiste sobre la idea de haz y envés; es decir, un exterior de fachadas planas que se ciñen estrictamente a las alineaciones de las calles y un interior de paños quebrados que definen la geometría orgánica del patio. El encuentro de este interior con la regularidad de la vía pública se produce a través de tres gargantas en las que, a modo de umbral, plantaciones desordenadas de álamos retrasan el descubrimiento del vacío central. El jardín regular y abierto que ocupa ese vacío tradicionalmente privado que es el patio de manzana, se incorpora así a la secuencia urbana de espacios públicos, ofreciendo recorridos peatonales alternativos como transición entre el ajetreo de la ciudad y los paseos arbolados que flanquean el cauce del río Maas.

Ceramique Avenue is the central axis of the recent extension along the river that is being carried out in Maastricht in an old industrial area close to the center of the city. Following the guidelines of the urban plan —which imposed some stone plinths, ceramic enclosures and courtyards for public use— the 98 apartments are grouped in a rectangular block offset with respect to the Bonnefanten Museum, located in the adjacent plot.

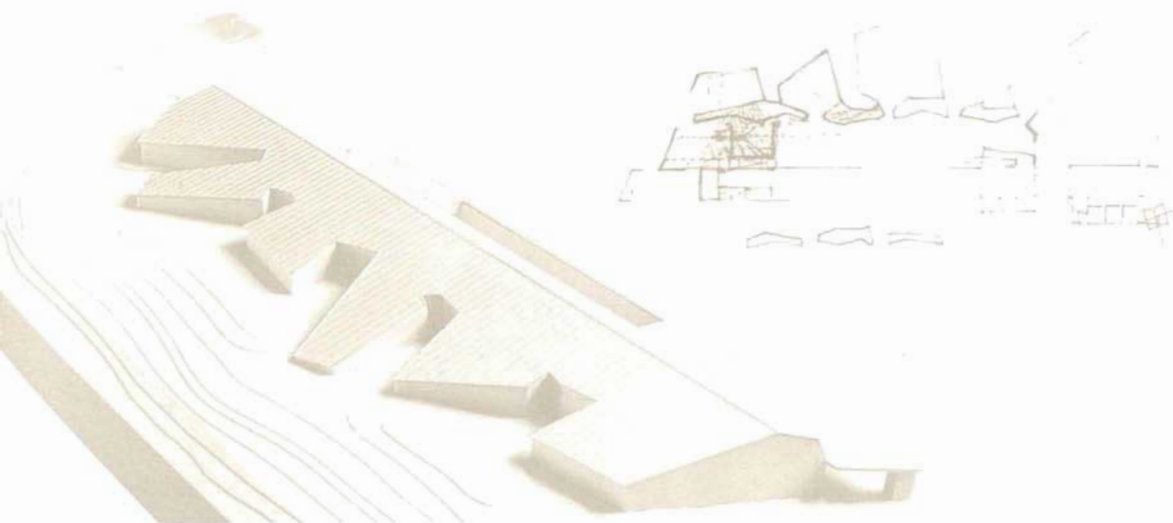
The project attempts to escape the strict urban regulations by emphasizing a front and reverse scheme, that is, exterior flat façades that strictly adapt to the street alignments and creased inner walls that define the organic geometry of the courtyard. The interior meets the evenness of the street by means of three gorges where randomly set poplars serve as thresholds which hold up the exposure of the central void. The uniform and open garden which fills the block's courtyard —traditionally a private domain— is incorporated in this way to the urban sequence of public spaces providing alternative pedestrian paths midway between the busy city and the tree-lined promenades which run along the course of the Maas River.





Centro de Visitantes del Mundo Marino, Parque Nacional de Doñana Visitor's Center of the Marine World, Doñana National Park

Huelva, 1999 - 2002



El edificio se asienta sobre un sistema de dunas que queda separado de la playa por un zócalo de arenas que alcanza treinta metros de altura. Se trata de una edificación aislada y singular, semienterrada con respecto a las cotas más elevadas de la parcela, buscando así su integración en el paisaje. Una planta geoméricamente compleja que se intercepta con una sección homogénea, genera los espacios interiores necesarios para alojar un pequeño museo del mundo marino, o centro de interpretación del mar.

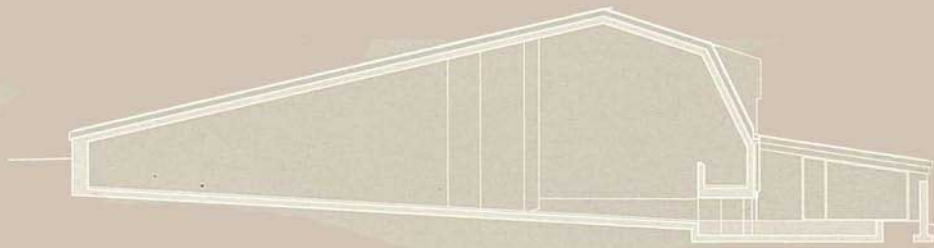
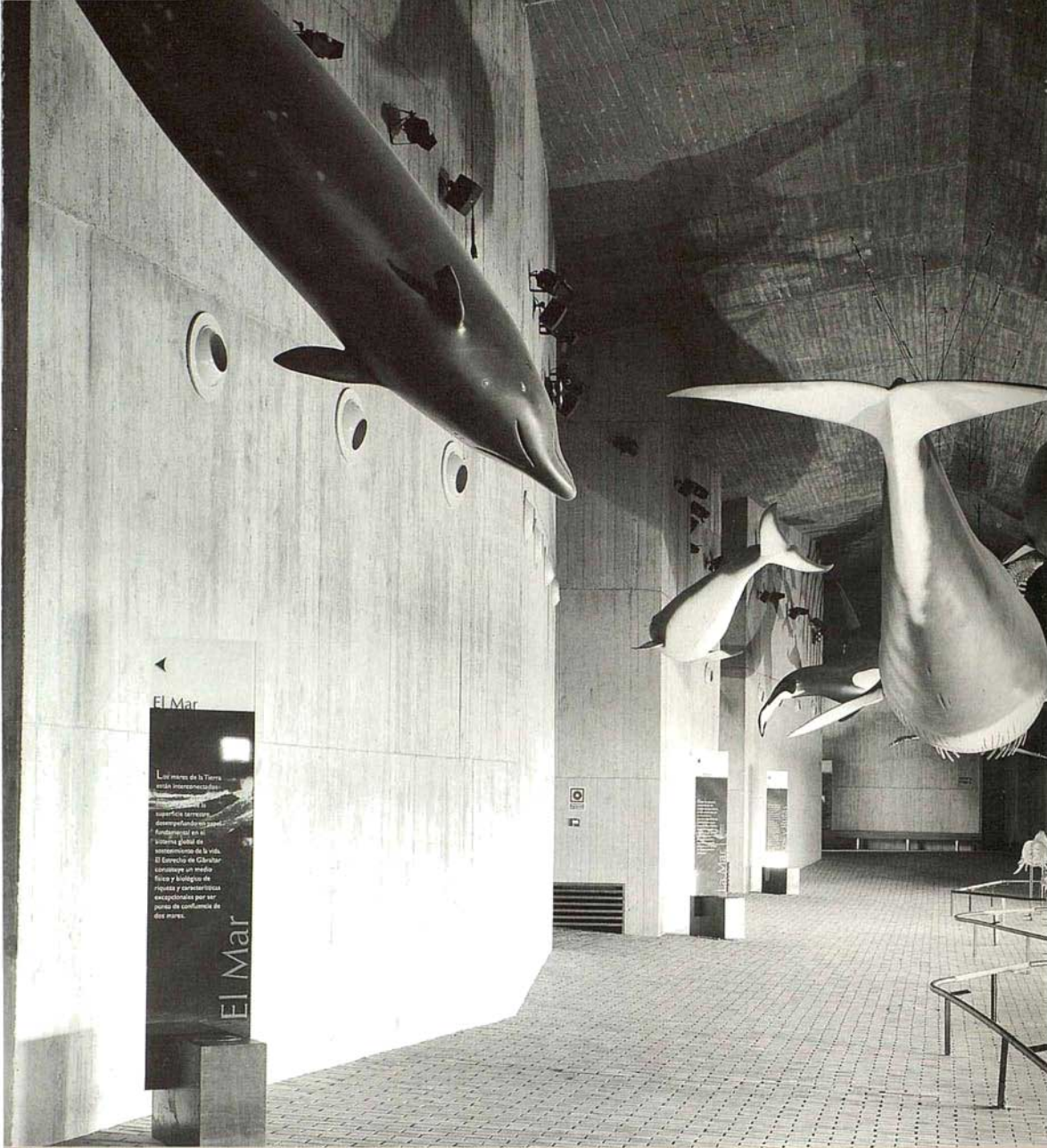
A través de un porche se accede al vestíbulo de entrada, en el inicio de la larga nave a la que se conectan diversas salas adyacentes dedicadas a temas específicos relacionados con el mar. Desde dicha nave -iluminada desde su parte baja por la luz reflejada en el agua- el visitante accede a los otros espacios complementarios. El retorno se realiza a través de la gran sala, por una pasarela algo elevada, que permite una mejor visión de las piezas colgadas. Será sólo al final del recorrido cuando se descubra el estanque lineal de agua en el que la luz se reflejaba.

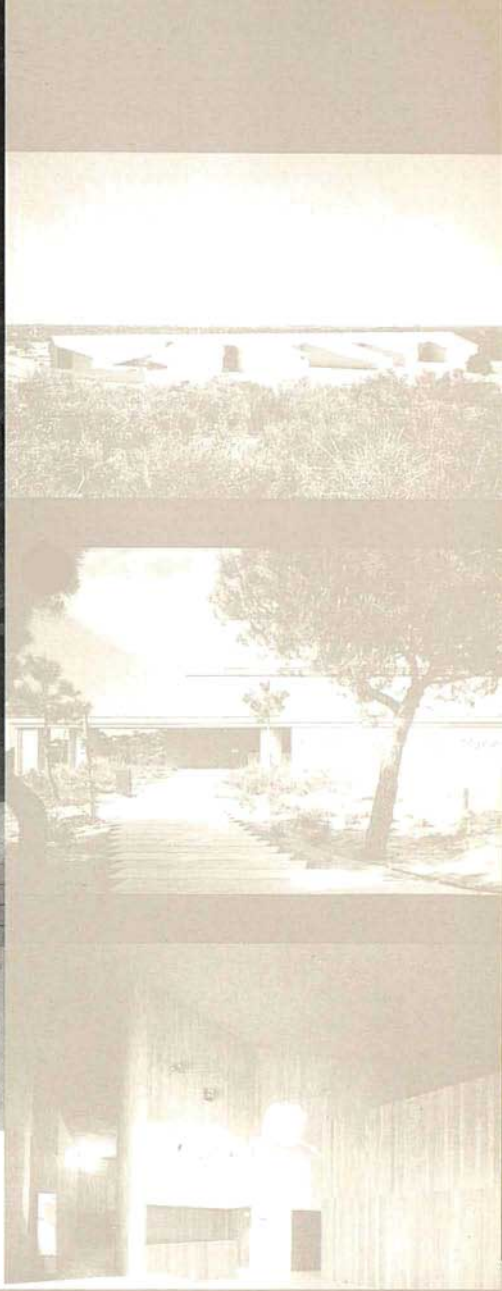
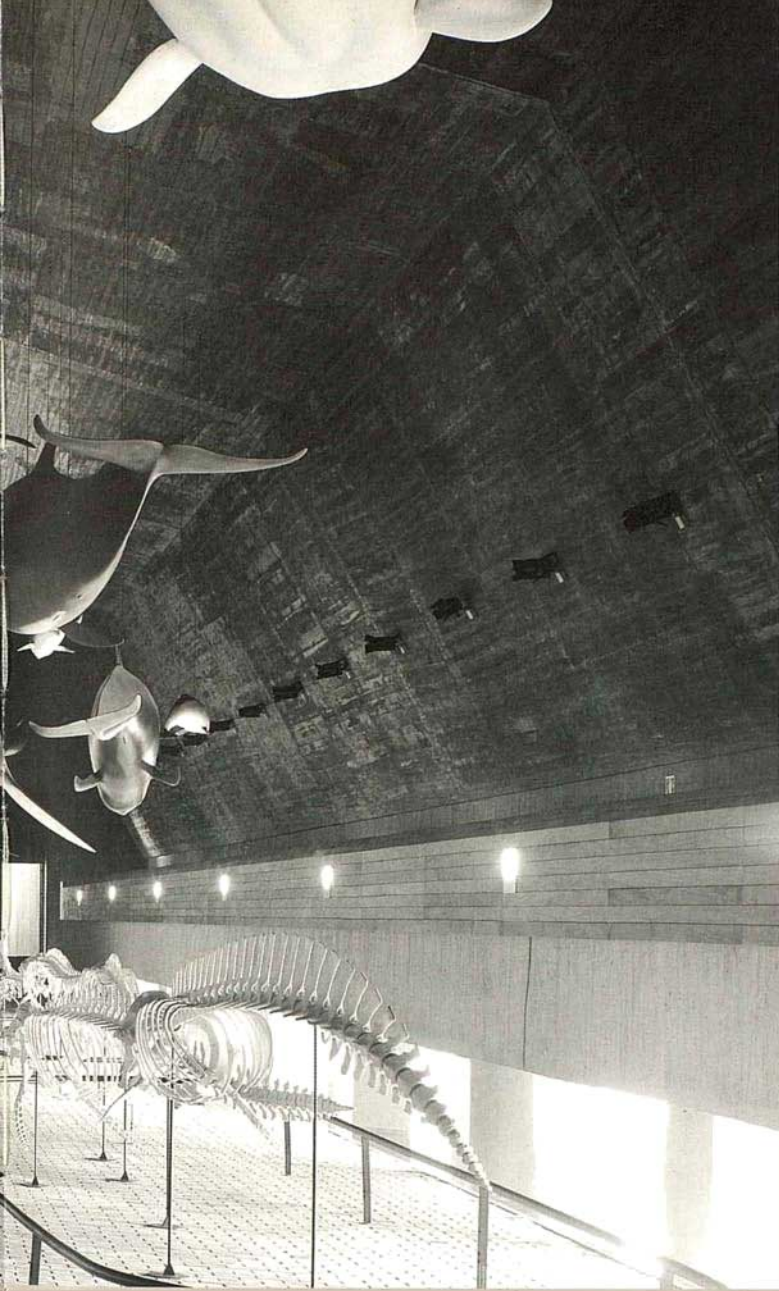
La diversidad funcional y formal de los distintos espacios que constituyen el Centro queda unificada por una cubierta que, con sus distintas pendientes, establece relaciones con el paisaje dunar circundante. La expresividad de la planta, al intersectarse con este plano inclinado, se manifiesta en la cubierta a lo largo de una arista quebrada que subraya la volumetría del edificio.

The building is situated on a network of dunes separated from the beach by a thirty metre high plinth of sand. It is a detached, unique construction which, almost subterranean in relation to the highest points of the plot, harmonises well with the landscape. A geometrically complex floor plan intercepted by a homogeneous section generates the interior spaces necessary to accommodate a small museum dedicated to the marine world, or a sea watching centre.

The building is accessed through a porch leading to the entrance foyer situated at the front of a long section onto which various adjacent halls open, dedicated to specific marine topics. From this same section, illuminated by the light reflecting upwards from the water, visitors proceed to the other complementary spaces. The return route takes place through the main hall over a raised walkway, allowing a better view of the hanging displays. At the end of the journey, visitors discover the linear pond in which the light was reflected.

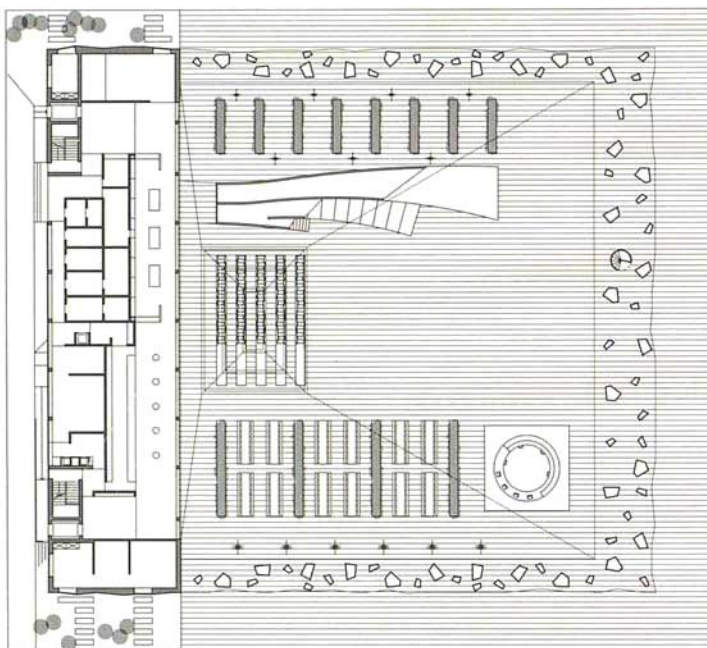
The functional and formal diversity of the various spaces that make up the Center is brought together by the sloping roof, which, with its varying gradients, establishes a dialogue with the surrounding dunes. The expressive character of the ground floor at its intersection with the sloping plane is manifested in the roof generating the external volume.





Pabellón de España en Hannover 2000 Spanish Pavilion at Hannover 2000

Hannover (Alemania), 1999 - 2000



Frente al exceso que suele caracterizar a la arquitectura de las exposiciones universales, en el pabellón que representó a España en la Expo Hannover 2000 se propuso transmitir un mensaje de equilibrio.

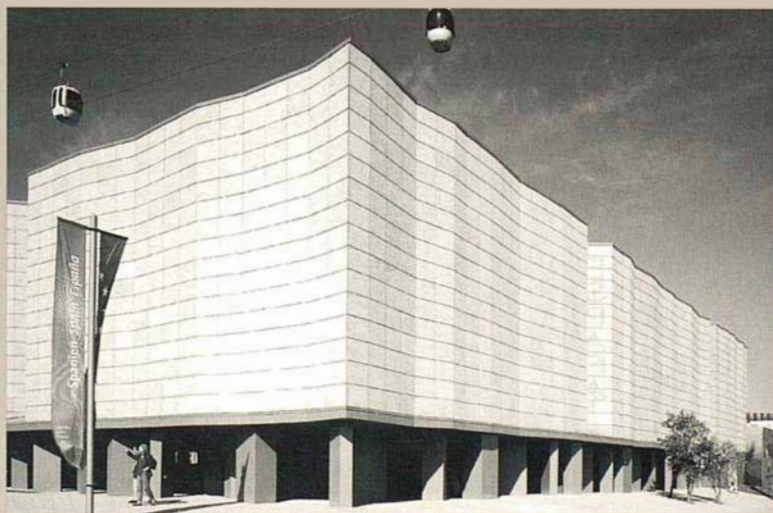
Desde el exterior, el pabellón español aparece como un prisma con fachadas quebradas de corcho natural en las que se han practicado profundas hendiduras, una presencia hermética y casi muda. A la geometría frágil e incierta del volumen se opone la geometría precisa y canónica del espacio interior. En efecto, el pabellón alberga un nuevo lugar, un ámbito inesperado y enérgico que pretende permanecer en la memoria del visitante: un recinto público iluminado cenitalmente y velado hacia el exterior por medio de numerosos pilares que soportan un dintel muy bajo. A pesar de estar abierto en tres de sus lados, este espacio constituye un lugar aparte de la heterogénea realidad de la exposición universal. La protección frente al clima, las buenas condiciones acústicas y una cuidada iluminación, permiten crear una atmósfera de bienestar.

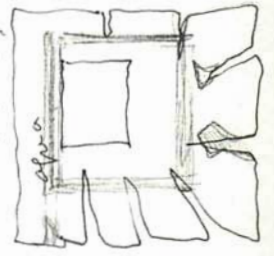
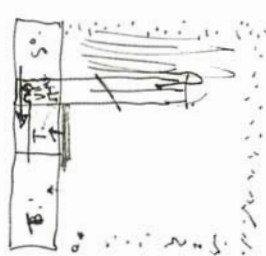
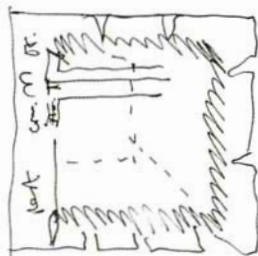
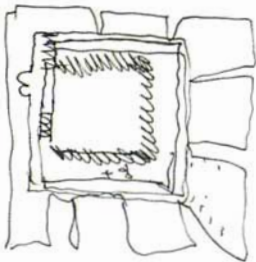
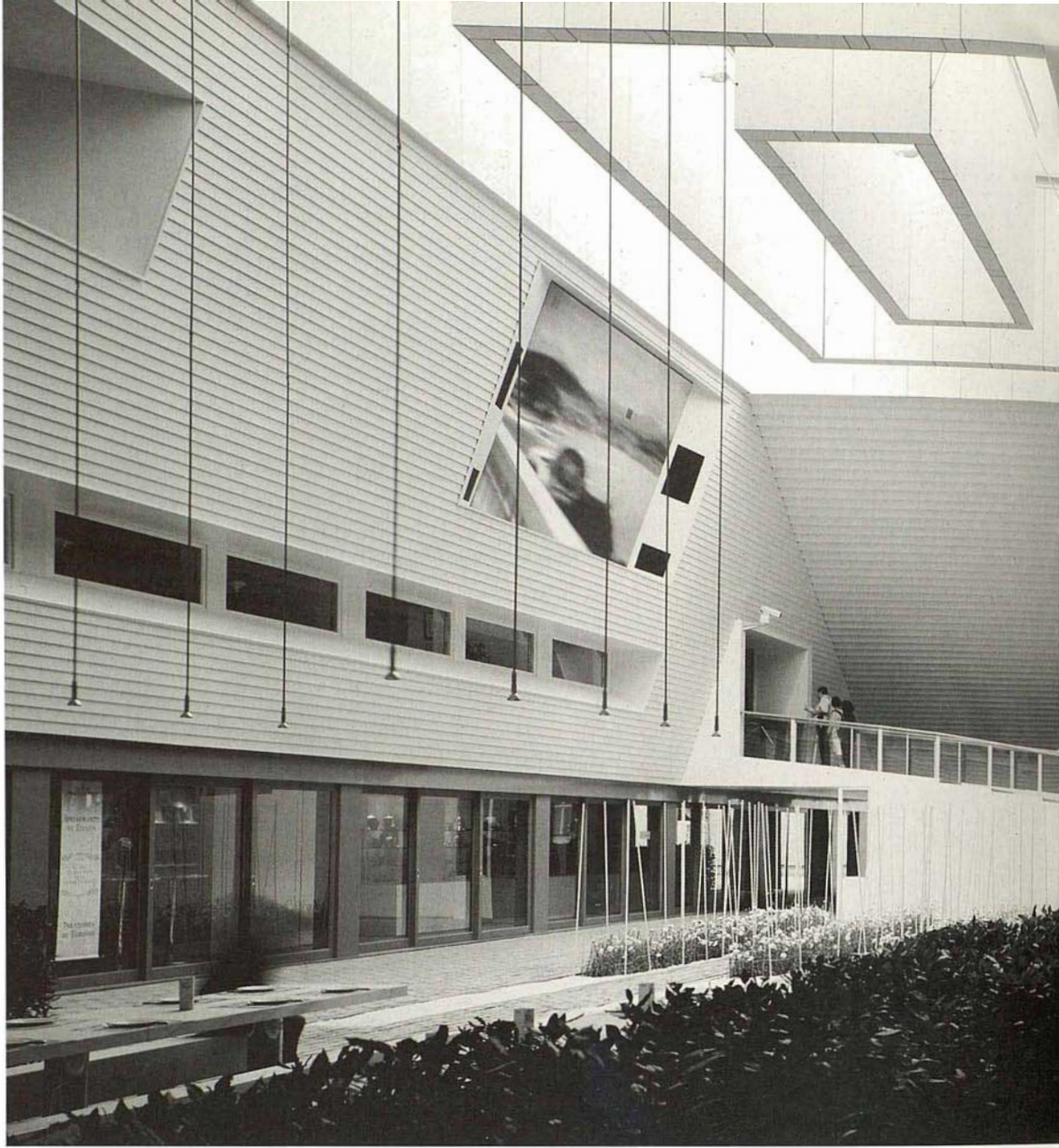
La sensación de descubrimiento y sorpresa que el espacio interior provoca, se prolonga hasta la planta superior, subdividida por las hendiduras talladas en la envolvente, a través de las cuales el visitante redescubre la primera impresión que el pabellón le produjo.

Contrasted with the excessiveness that usually characterises architecture at world exhibitions, the aim of the pavilion that represented Spain at the Hannover Expo 2000 was to convey a message of equilibrium.

The first impression of the Spanish pavilion is that of a large block of cork, whose façades are disrupted by deep clefts; it is hermetic and introverted. The fragile and uncertain geometry of its exterior contrasts with the precision that rules the interior space. The ground floor, veiled from the exterior on three sides by numerous uneven and irregularly positioned pillars, acts as a public square. Having passed through these pillars, which support a low lintel, the visitor enters a wide-open space crowned by a generous skylight. Sheltered from weather conditions, the natural lighting and good acoustics will create an atmosphere of well-being, withdrawn from the hectic environment of a world fair.

This new space, unexpected and full of discovery, is meant to cause a lasting impression on the visitor's memory. On the exhibition level, those deep clefts through which it receives its natural lighting will remind the visitor of his first impression of the building.

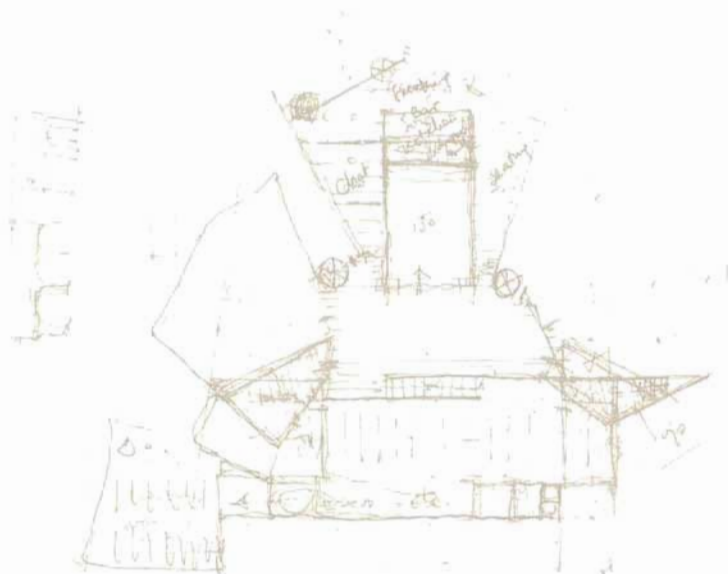






Biblioteca de la Universidad de Amsterdam Amsterdam University Library

Amsterdam (Holanda), 2002 -



Una figura aparentemente arbitraria se organiza a partir de un cuerpo unitario que engloba la Zuisterhuis en Nieuwe Doelenstraat, para dividirse después en varios cuerpos irregulares. Nada hay gratuito en esta propuesta: las hendiduras que dividen el edificio incrementan la longitud de fachada y por tanto las zonas bien iluminadas, e incorporan el edificio a las circulaciones principales que atraviesan el "campus" al situar los accesos en las mismas.

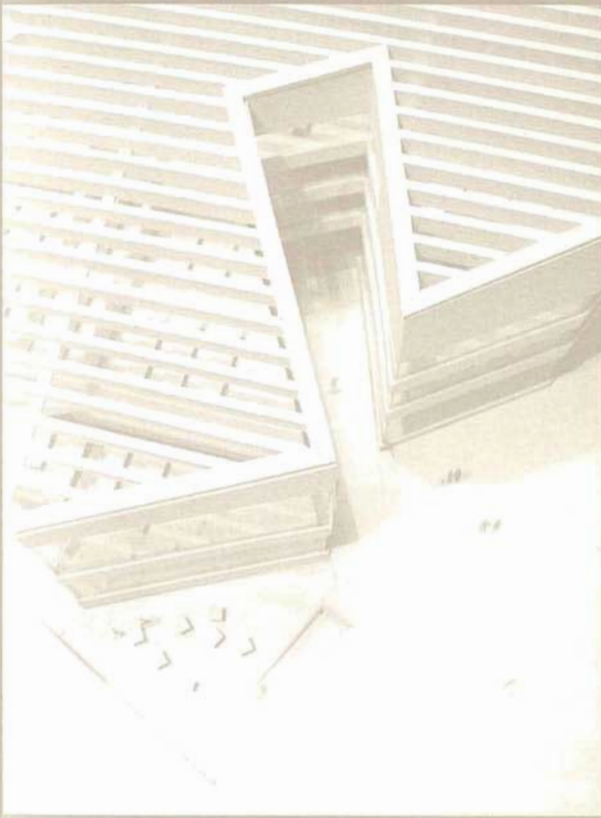
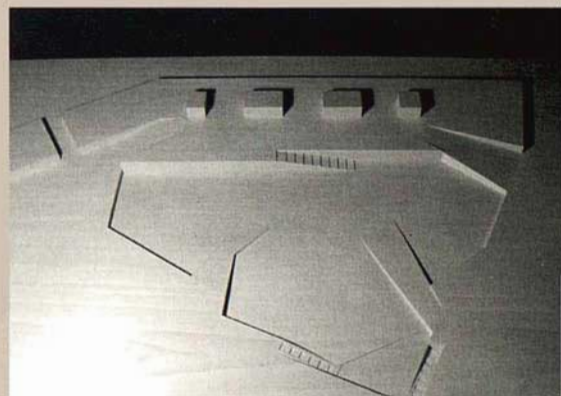
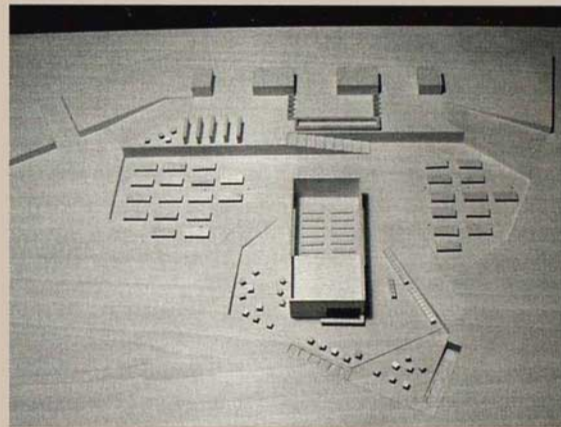
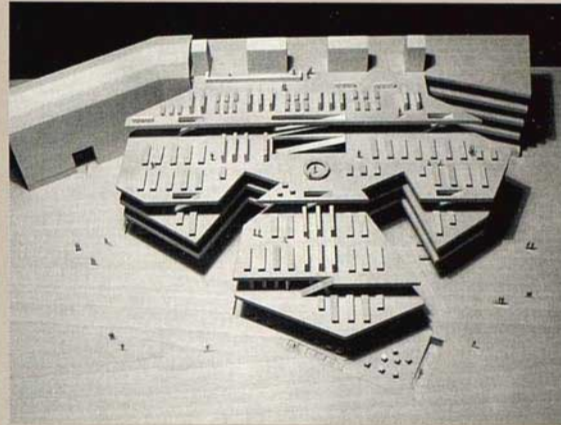
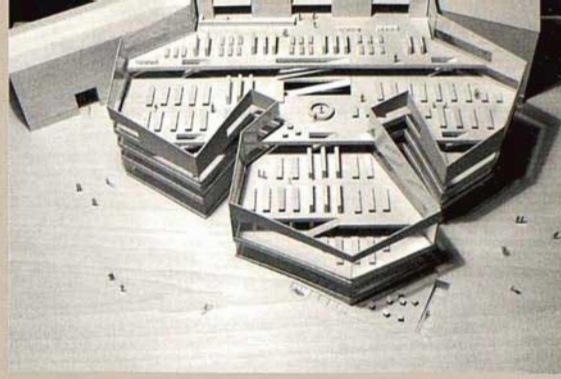
De la gran dimensión a lo largo de Nieuwe Doelenstraat se pasa a la menor escala hacia el interior de la manzana. La intersección de la cubierta inclinada con el perímetro irregular del edificio ofrecerá visiones exteriores permanentemente cambiantes. Dicha cubierta permite mostrar un edificio inesperadamente bajo hacia el interior de la universidad, evitando perjudicar a las viviendas del perímetro.

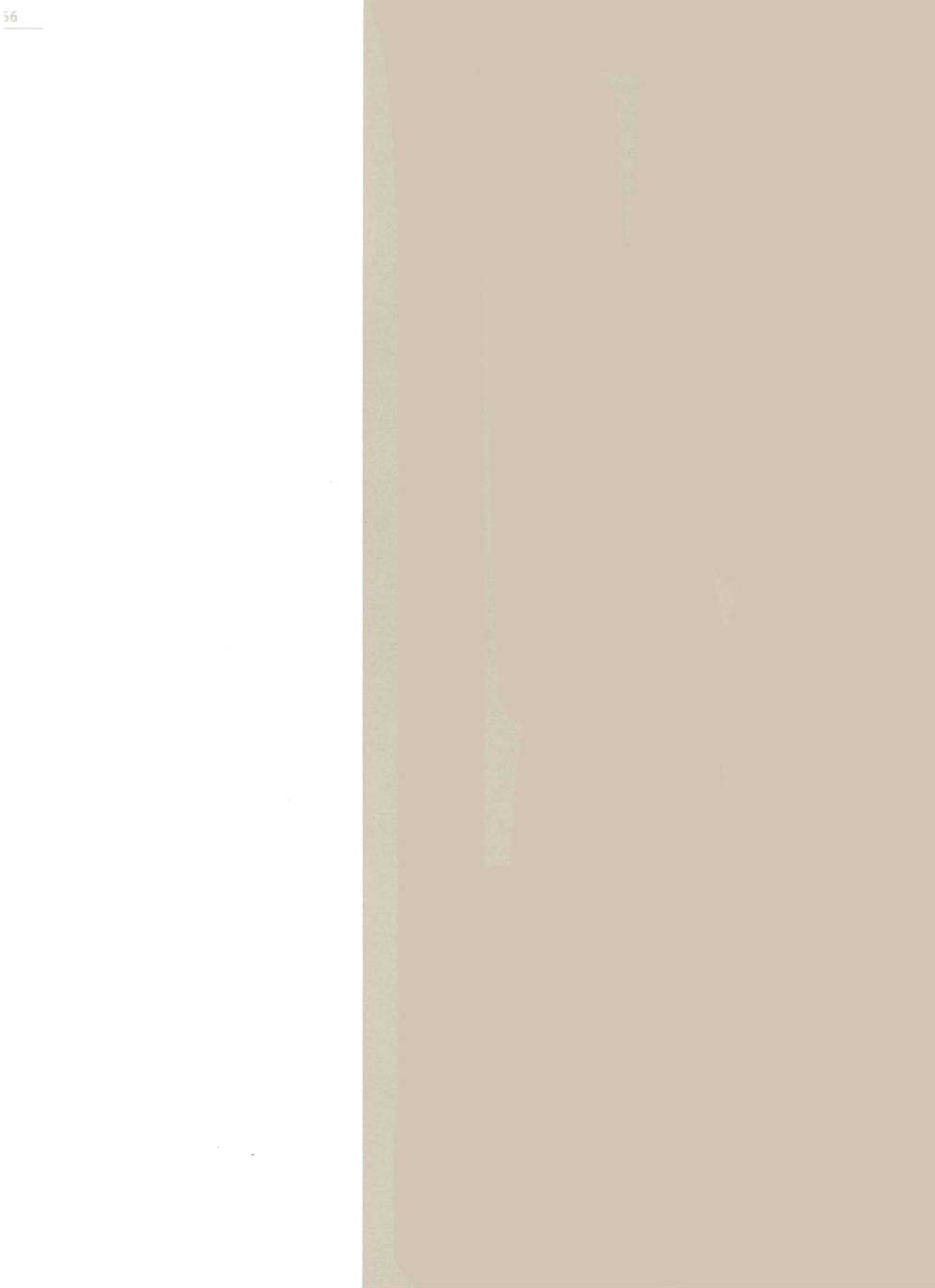
Bajo la cubierta inclinada se disponen una serie de bandejas decrecientes en altura y con una geometría estricta paralelas a Nieuwe Doelenstraat que hace más dramática la intersección con el perímetro irregular de la envolvente. Las áreas de lectura se dispondrán en la proximidad de las fachadas y en las zonas situadas directamente bajo la gran cubierta luminosa.

An apparently arbitrary building starts off with a unitary shape, which includes the Zuisterhuis in the Nieuwe Doelenstraat, and is then divided into several irregular shapes. This proposal is all but groundless: the clefts dividing the building act as entrance alleys that not only increase the length of the façades, and thus the well-lit areas, but also appear as the best way of introducing the building into the main circulation flows crossing the campus.

From the large length along the Nieuwe Doelenstraat, the building evolves into a smaller scale when it reaches the inner part of the block. The intersection of the sloping roof with the irregular perimeter will offer constant changing visions. This sloping roof provides an unexpectedly low building towards the inner part of the University, avoiding harming neighbouring houses.

The floors are disposed as trays under the sloping roof. They become smaller as they reach higher levels and have a very strict geometry –parallel to Nieuwe Doelenstraat– producing a dramatic intersection with the irregular perimeter of the façade. The reading areas will be placed near the façades or directly under the large bright ceiling.







Antonio Cruz y Antonio Ortiz

1948/47

Antonio Cruz y Antonio Ortiz nacen en Sevilla.

Antonio Cruz and Antonio Ortiz are born in Sevilla.

1971

Arquitectos titulados por la Escuela de Arquitectura de Madrid. Se asocian e inician su actividad profesional en Sevilla.

Graduate architects from the School of Architecture of Madrid. They go into partnership and start their professional activity in Sevilla.

Cruz y Ortiz han obtenido numerosos premios en concursos, y su trabajo ha sido publicado en las principales revistas especializadas, tanto nacionales como internacionales, e incluido en diferentes exposiciones. Han sido profesores invitados en la ETH de Zürich, la GSD de Harvard, la Cornell University, la EPF de Lausanne, la Escuela de Arquitectura de Pamplona y en la Columbia University de Nueva York. Cruz and Ortiz have won many prizes in competitions and their work has been published in both nationally and international leading specialist magazines, as well as displayed at various exhibitions. They have been invited as teachers to the ETH in Zürich, the GSD in Harvard, Cornell University, the EPF in Lausanne, the Escuela de Arquitectura in Pamplona and Columbia University in New York.

"Nuestro agradecimiento a Blanca Sánchez, arquitecta colaboradora en gran parte de los proyectos publicados en este catálogo"

Our thanks to Blanca Sánchez, collaborating architect in most of the projects included in this catalogue"

Exposiciones monográficas de su obra
Monographic exhibitions of their work

1989

A. Cruz / A. Ortiz, Architekten, Sevilla,
Eidgenössische Technische Hochschule, Zürich.
Amthaus, Bern.
Ecole Polytechnique Fédérale, Lausanne.

1996

Cruz / Ortiz Architetti 1975-1996.
Ordine degli Architetti di Bolzano.
Ordine degli Architetti di Siena.

2002

Cruz y Ortiz buildings.
Harvard Graduate School of Design, Boston.
Cruz y Ortiz, Sevilla, Arquitectura de síntesis.
Aedes East Gallery, Berlin.

Publicaciones más relevantes
Most important publications

1988 Cruz / Ortiz, Gustavo Gili, Barcelona.
1991 Cruz y Ortiz, Documentos de Arquitectura, Almería.
1996 Cruz / Ortiz, Tanais Ediciones, Madrid.
1996 Cruz / Ortiz, Princeton Architectural Press.
1996 Cruz / Ortiz, Birkhäuser, Berlin.
1996 Cruz / Ortiz, Logos, Modena.
2001 Cruz&Ortiz 1975-2000, AV, Madrid.
2002 Cruz y Ortiz, Sevilla, Arquitectura de Síntesis, Aedes.

Consejera de Obras Públicas y Transportes
Concepción Gutiérrez del Castillo

Viceconsejero de Obras Públicas y Transportes
Luis Manuel García Garrido

Director General de Arquitectura y Vivienda
Juan Morillo Torres

Coordinador Adjunto Dirección General de
Arquitectura y Vivienda
Luis González Tamarit

Jefa del Servicio de Arquitectura
María Dolores Gil Pérez

Nº registro
JAOP/AV-15-2003
ISBN
84-8095-332-2
Depósito legal
SE-1520-2003

©Cruz y Ortiz
©de las fotografías, sus autores
©de la edición, Junta de Andalucía

Concepto y comisariado
Concept and curatorship
Cruz y Ortiz

Coordinación por Cruz y Ortiz
Coordination by Cruz y Ortiz
María Arboledas

Coordinación por la DGAV
Coordination by the DGAV
Santiago Copado García
Magdalena Torres Hidalgo

Fotografías
Photographs
Duccio Malagamba
Fernando Alda
Cruz y Ortiz
Anita Kan

Maquetas
Models
Luis Montiel
Juan de Dios Hernández y Jesús Rey
Jorge Queipo
Jacinto Gómez

Textos
Texts
Victor Pérez Escolano
Cruz y Ortiz
Marta García-Carbonero

Traducciones
Translations
Cruz y Ortiz
Morote

Diseño catálogo
Catalog design
Florencia Young
para / for Hiller Medien

Fotomecánica e Impresión
Pre-Print and Print
Escandón Impresores

Con el generoso apoyo de
With the generous support of **DulaConcord**
LABORAL SERVICE

